

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:

**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 54. No. 105,  
1939. május 10., szerda

Redactor responsabil:

**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietară: Societatea Anonimă p. editura ziarului Aradl Közölny. Inreg. in Reg. Publ. Periódice sub No. 10/1-1938. Trb. Arad

## Az egész ország ünnepe az Uralkodóház jubileuma

**Őfelsége II. Carol király az ujjászületett közélet élén — Teofil Sidorovici nagyhatású rádió-előadása a dinasztia-alapító I. Carol király történelmi trónfoglalásáról**

**Őfelsége II. Carol király, az új, felvilágosodott rendszer alapítója**

Ahhoz, hogy egy hegy magasságát felbecsüljünk, perspektívára van szükségünk, néhány lépést hátra kell mennünk, hogy csodálhassuk a halandó ember kicsinységével az örökkévalóságba emelkedett hegy fenségét.

Őfelsége II. Carol király uralkodása túl közel van hozzánk, semhogy már most fogalmat alkotnánk annak teljes ragyogásáról és hogy teljesen megérthessük azt a döntő szerepet, amelyet ez az uralkodás a modern Románia fejlődésének történetében játszik.

A román királyok uralkodása egy felé ívelő és világító utat jelent, tettekben gazdag utat. Ezek a tettek fényes csillagokként világítanak a román nép történelmének egén.

A dinasztia harmadik királya, a dicsőség és a fáradhatatlan munka tradícióját követve, az országot új nagysághoz és tekintélyhez juttatta, olyan nagysághoz, melyet mi, mai polgárok, akik Őfelsége II. Carol király arany századában élünk, nem becsülhetünk fel eléggé. A szeretett uralkodó eddigi tetteihez a mindenki által kívánt elkövetkezendő esztendőekben újabb eredményes cselekedetek csatlakoznak.

Az általunk átélt napokból is kibonthatjuk azonban a leglényegesebb eseményeket, amelyek úgy maradtak meg lelkünkben, mintha márványba vésték volna azokat. Az uralkodó műve fiatal korában kezdődik, amikor bejárta az országot és cserkészként lelkesítette az ifjúságot, vagy pedig, mint fiatal hadnagy a katonák lépéseit hallgatta a gyakorlótéren.

Azóta mind a mai napig Őfelsége élete eleven példázata az ország szolgálatában kifejtett fáradhatatlan munkának, nappalokat és éjszakákat tölt a munkaasztal mellett, a hadsereg, vagy a strajerek körében, a gazdák házában, vagy pedig a miniszteri tanácskozásokon. Egy fiatal király számára, akit a népe iránti szeretet tölt el, nem létezik pihenőnap és nem lehet pillanat, mikor a kötelességteljesítéstől hiányozzék. Őfelsége II. Carol király uralkodásának ideje alatt nem telt el egy nap,

hogy az uralkodó ne legyen népe körében és ne gondoskodjon arról, miként a jó gazda, hogy gazdagság és nyugalom legyen az országban, külföldi kapcsolatainkban pedig megőrizzük a méltóságot, a higgadtságot és a békeakaratot.

Uralkodása első éve óta a kultúra királya és a falvak, valamint gazdák igazi atyja volt, állami gondoskodva az ország gyermekeinek és a parasztságnak sorsáról. Az Isten megsegítette, hogy az ország ifjúságát a strajer ifjúság által megváltva láthassa, a parasztságot pedig a Társadalmi szolgálat vezesse.

Nem fejezhetjük be azonban anélkül, hogy ne emlékezzünk meg a leghősiesebb cselekedetéről, melyet a román nép javára végzett. Szent György höz hasonlóan, a megfélemlíthetetlen király egyetlen lendülettel legyőzte a tulhajtott pártpolitika sokfejú sárkányát, amely két évtizeden át szivta az ország véréit.

Ime néhány a legjelentősebb cselekedetek kö-

sét biztosította: I. Carol király. Az azóta eltelt évek a román nép számára egy-egy lépcsőt jelentettek, amelyek arra a csúcra érkeztek, ahol ma található. Ez azt jelenti, hogy annak az alapkönek letételével együtt, amelyre Románia épülete felépült, elhelyezte azt a vágyat és akaratot is a lelkekben, hogy évről-évre s évtizedről-évtizedre gyarapítsuk az ősök örökségét. A Straja Tarii az első, amely erejét a mult erőnyeiből meríti és ápolja emlékét azoknak, akik a román sors első útjait irányították.

A Straja Tarii a mai napon a mult felé fordul és a fejedelmek nagy pantheonjából kiemeli az első román király alakját, akinek vitézsége és bölcsessége révén a civilizált országok sorába került.

— Egy szép májusi napon, 1866-ban, egy dűceg fiatalember érkezett az országba. Az utlevélén a „Carol Hettingen” név állott, származás helyeként pedig a svájci Thol városkát jelölték meg. Senki sem kellett, hogy ismerje, mert az ellenséges népek nem nézték jó szemmel a román fejlődés megerősödését egy vitéz dinasztia uralma alatt, amely dinasztia a Duna forrásának vidékéről származott. A sors ezt a fiatalembert választotta ki, hogy öröködjön egy olyan nép sorsa felett, amely az öreg folyam másik végén, azon a helyen él, ahol a folyam a tengerbe ömlik.

— Turnu Severinnél a főurak tiszteletlenül meghajoltak a fiatal főherceg előtt. A gőzös parancsnoka s személyzete természetesen csodálkozva nézte a jelenetet, mert nem tudták, hogy ki utazott velük ezen a történelmi úton Buziástól a Vas-kapuig, ahol a folyam jobbpartján még most is látható Traján császár táblája, amely annak a császárnak útját jelöli meg, aki azért jött ide, hogy új népet teremtsen itt, az egészséges román népet.

— A partralépés pillanatától kezdve a fiatal főherceg már Romániához tartozott, amint azt ő maga is írta: „Abban a pillanatban, amelyben lábamat erre a szentségesen megvédett földre helyeztem, román-ná váltam. Ma polgár, holnap pedig, ha szükséges, katona, osztozni fogok a románokkal úgy a jó, mint a rossz sorsban”. Turnu Severinben királyi hintóba ült, amelyet nyolc ló vontatott és amellyel az ország fővárosa felé tartott. Vasutról akkor még szó sem lehetett.

— Ez volt az ország, amely meghívta a fiatal főherceget, hogy sorsát irányítsa. A fiatal főherceg, aki talán túl fiatal is volt ily súlyos felelősség vállalásához, nemcsak, hogy nem hátrál meg, hanem az a vágy hatja át, hogy olyan állapotokat teremtsen itt, amelyek abban az országban uralkodnak ahonnan eljött. Munkáját ezzel a jelszóval



zül: A történelem nyitva áll és Őfelsége, II. Carol király uralkodása alig a kezdetén van. Az Isten segítse hozzá, hogy megvalósítsa mindazon gondolatait, amelyek, mint az új ország alapítóját foglalkoztatják.

A bucuresti-i rádió legutóbbi strajer-óráját néhai I. Carol király emlékének szentelte és ez alkalommal Teofil Sidorovici, a Straja Tarii parancsnoka a következő beszédet mondotta:

— Most száz éve, hogy megszületett az, aki bölcsességével és vitézségével az ország függetlenségét, valamint királlyá váló kifejlődé-

kezdte meg: „Nihil Sine Deo!” — Semmit Istent Nélkül! Az újlépítés munkájában köszöntött rá ágyudörgéssel az 1877-es esztendő és ekkor a nép, amelyet a kötelesség hívott, puskával és ágyúval cserélte fel az ástót és ingadozás nélkül sietett a vitéz vezér hívó szavára. Sok idő telt el azóta, hogy a román nép összemérte volna erejét az ellenséggel. Most azonban újból azok az idők támadtak fel, amelyeket Mihál és Stefan fejedelmek idejében ismertek Grivitanal, Plevnánál



T. SIDOROVICI

és más helyeken. I. Carol fejedelem vitéz katonái vértől irták meg az eljövendő sikerek történelmének első lapjait. Az ő vitézségük következtében ismeri meg újból a külvöld az országot. A bolgár mezőkön hozott áldozat jól megérdemelt jutalma nem marad el. A vitéz uralkodó fejére a szabad és független ország a királyi koronát helyezi: Románia királysággá válik.

### „Mindent az országért!”

— Új rendszer, új gazdálkodás kezdődik. Vas utakat építenek, országutak szelik át a vidéket, középületeket emelnek, elökor épül a Dunán át a Cerna Voda-híd, amely örökre összeköti a valamikor Mircea fejedelem által uralt Dobrogeát

az ország többi részével, emlékművek emelkednek, új élet alakul, mert a „Nihil Sine Deo” jelszóhoz egy másik jelszó is csatlakozik: „Mindent az országért, semmit magamért”. Mint a mesebeli gyermek, úgy fejlődött ez a nemzet annyit, mint mások tíz év alatt. Ne feledjük el sohasem, hogy azt a korszakot valóságos munka romantizmusa jellemezte. I. Carol király uralkodásának aranyfónala egyre folytatódott. Az 1913-as év egy helyileg konszolidált és külsőleg tisztelt országot talált. Egy olyan küzdelem, amelyben nem volt szükség a puskagolyó áldozatára, visszahozta Dobrogea földjét.

— I. Carol király élete befejezéséhez közeledett. Dicsőséges uralkodásának 48-ik éve rosez előérzetekkel terheltén érkezett meg. Egy izgalomteli világ és a fegyverek dörgése jelezte a nagy vihar közeledtét. Az agg uralkodó országára gondolt. Egy fél évszázadon át látta virágzását olyan erények révén, amelyeket a nép őseitől örökölt. Az ő szeretett országa volt, amelyért elhagyta egykori hazáját, a mesebeli Hanupipóke volt, amelyet ő fedezett fel és ő díszített fel. Mellette emelkedett ki ekkor a trónörökösnek, a későbbi Ferdinand királynak az alakja, akinek lelkébe ugyanazt a hazaszeretetet és a nép felemelésének ugyanazt az akarását ültette el. I. Carol király önmagával, az istenséggel, a néppel és a történelemmel megbékélve egy novemberi napon örökre lehunyta szemét és utóliára mondotta el élete jelszavát: „Nihil Sine Deo”. A Curtea de Arges-i kolostorban békében nyugszik I. Carol király, mert az Isten örökös népe felett, amely valamikor őt hívta meg sorsának irányítására. Utóda, az „Egységesítő Nagy Ferdinand” király megvalósította a románok egyesülésének évszázados álmát, míg Őfelsége, II. Carol király, a Konszolidáló, a dicsőség csúcsára visz egy másik Romániát; a természetes határaiban lévő örök és erős Romániát, amelyet az ősök példájára az utolsó csepp véréig védenek meg. I. Carol király élete a románjövő sziklaszilárd alapját képezi. Az ország strajerjeinek milliói ma meghajolnak az argesi sír előtt, amely alatt I. Carol király nyugszik, az ő dicső tetteiből példát és erőt merítenek, erőt ahhoz, hogy lelkiükből alkossanak falat a mi nagy Strajerünk, Őfelsége II. Carol király és fenséges fia, a trónörökös, Mihál nagyapja körül.

— „Egészséget!”

## Március 15-én léptek életbe az új katonai rendeletek

Az Arad Közlöny legutóbbi számában részletesen megemlékezünk arról az új rendeletkönyvről, amely a hadgyakorlatra behívott tartalékosok és munkaadók jogviszonyát szabályozza. Ennek a törvényrendeletnek értelmében abban az esetben, ha a hadgyakorlatra való behívás 30 napon túl terjed, az a családfenntartó, vagy nős al-

kalmazott, aki két éve van munkaadójánál és aki-nek munkaadója legalább öt alkalmazottat foglalkoztat, a 31-ik naptól kezdve fél fizetésre tarthat igényt család; segély címén. Az említett rendelet törvény 1939. március 15-iki visszamenőleges hatállyal lépett életbe.

### Verdier bitoros, pápai legátus:

## „Valamennyien ugyanazt az Istent imádjuk..!”

A vallásfelekezetek egységének érdekes manifesztációja az algiri eucharisztikus kongresszus megnyitásán

Algír. Az itteni nemzeti eucharisztikus kongresszus érdekes eseménye, hogy amint Verdier párti érsek, pápai legátus megérkezett a városba, valamennyi vallásfelekezet ünnepléses proklamációt tett közhírré, hogy szolidaritás és hajlandók a testvéri együttműködésre. A legátusnál történt tisztelgések-kor a nagyüftti ezeket mondotta:

— Valamennyien ugyanazt az Istent imádjuk, aki azt mondja, hogy szeressük egymást és ne okozzunk kárt egymásnak.

Az algiri főrabbi is megjelent Verdier érsek előtt és ezeket mondotta neki:

— Véleményem szerint az emberi jogok semmibevétele az okai minden bajnak és viszályságnak. A zsidóknak igaz örömeire szolgál, hogy a különböző vallások ugyanazoknak az ideáloknak a védelmére egyesülnek.

Verdier kezét nyújtott a főrabbinak és így válaszolt:

— Veletek vagyunk! Először, mert testvéreitek vagyunk, azután pedig, mert eszünkbe jut a katolicizmus és a mózesi vallás között levő misztikus kapocs. A katolikusok minden megpróbáltatásokban, amelyek pedig nem fog-nak örökké tartani, a ti barátotok maradnak.

## A lengyel diákság határvédelmi munkára ajánlotta föl szünidejét

Varsóból jelentik: A vilnai, krakkói, poznańi és lwowi egyetemek diákjainak küldöttsége felkereste a hadügyminisztert és közölték vele azt, hogy a lengyel egyetemi diákság lemond a nyári szünidőről annak érdekében, hogy ezen idő alatt a határok erődítményeinek építésénél segítsenek.

# A NŐ TITKA, AKI NEM ÖREGSZIK



45 éves korban egyetlen mely vonal, vagy ránc sem! Bársonyos, világos, hibátlan arc, mint egy fiatal lány! Ez csodával határosnak látszik, de tudományos magyarázata van. Mindez a csodálatos „Biocel” mágius eredménye, melyet Prof. Stejskal bécsi egyetemi tanár fedezett fel. A „Biocel”, az a nélkülözhetetlen, természetes fiatalító anyag, melyre minden bársonyos, ráncatlan bőrnél szüksége van. Ez most benne van a rózsaszínű Tokalon Crème-ben, ebben a híres párisi krém-ben. Ez táplálja és megfiatalítja a bőrt, míg Ön alszik. Ön minden reggel fiatalabban ébred. A mely vonalak és ráncok eltűntek. Használja nappalra a zsírtalan Tokalon Crème bőrtápszert, ez felhívja és megfihéríti a bőrt és megszünteti a mitesszereket és foltokat. Fiatalítsa meg kinézését tíz évvel és maradjon fiatal! Szárazságot, a petyhüdt arcizmokat. Szabadítsa meg magát a sárgás teintől. Szerezze vissza a tiszta, feszes arcot és lány-éveinek finom, gömbölyű szépségét. El lesz ragadva a két Tokalon bőrtápszert csodálatos hatásától. Ellenkező esetben szét visszaterítik. Most tubi sban is kapható. Lel 45 től.

## Mexikóban erősödik a német befolyás

Washingtonból jelentik (Rador.): A Havas ügynökség közli, hogy washingtoni külajipari körökben híre jár, miszerint Schacht dr. német birodalmi tárca nélküli miniszter Mexikóban tartózkodik, ahol Cardenas elnökkel kíván érintkezésbe lépni, mert Németország számára mexikói külajipari akar megszerezni. Másrészt híre jár, hogy a Washington és Mexikó között, a külajipari tekintetben adódott ellentétek elsimítására irányuló tárgyalások kedvezően haladnak és eredményes befejezéshez közelednek. Eppen ezért washingtoni külajipari körökben most attól tartanak, hogy dr. Schacht jelenléte kedvezőtlenül befolyásolja majd a tárgyalások kialakulását.

Másik két érdekes, ugyancsak német vonatkozású, délamerikai híradást is közölnek a nemzetközi sajtóirodák. Az első jelentés szerint Buenos Ayresben a vizsgálóbíró ideiglenesen felfüggesztette Müller német nemzetiszocialista megbízott ellen az eljárást.

Santiago de Chileből pedig azt jelentik, hogy a belügyminiszterium szigorú sajtócenzurát léptetett életbe azon lapok ellenőrzésére, amelyek Németország ellen sajtóhadjáratot vezettek.

## 770 millió dollár tengerészeti célokra

Washington. Az amerikai szenátus 770 millió dolláros hitelt szavazott meg tengerészeti célokra. Ezen hitel alapján ötvennégy hadihajót és 500 vízrepülőgépet építtet az amerikai flotta parancsnoksága.

## Bethlen István gróf: örökös felsőházi tag

Budapest. A magyar kormányzó a miniszterelnök előterjesztésére gróf Bethlen István volt miniszterelnököt a felsőház örökös tagjává nevezte ki. A kinevezést a magyar hivatalos lap holnapi száma közli.

## Meghalt Solymosán Illés nyugalmazott árvaszéki elnök

Hosszas szenvedés után kedden reggel 9 órakor 70 éves korában elhunyt Solymosán Illés nyugalmazott árvaszéki elnök, Solymosán Magda, volt kolozsvári primadonna édesapja.

Solymosán Illés tanulmányainak elvégzése után a közigazgatási pályára lépett és előbb a törvényszéken működött, mint jegyző, később, mint főjegyző, majd az árvaszékhez került, ahol gyorsan haladt a ranglétrán és hosszú éveken át helyettes elnöke, később pedig elnöke volt az árvaszéknek.

Halálával a régi Arad egy kedves, köztiszteletben és közbecsülésben álló alakja tűnt el és kiterjedt rokonságán kívül, széles baráti kör gyászolja elhunytát. Temetése szerdán este fél 7 órakor lesz a Felsőtemető (Eternitatea) halottasházából.

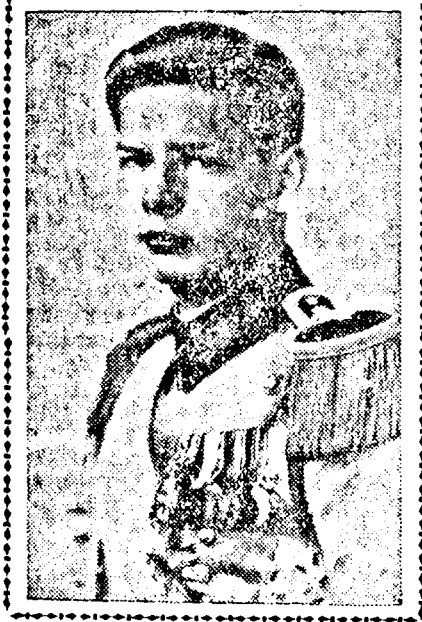


## I. Carol király bucuresti-i lovasszobrának ünnepélyes leleplezése

A. Calinescu miniszterelnök avató-beszéde — Az Uralkodó nagyjelentőségű beszéde a szoborleleplezés alkalmából

### Juniusig megalkotják az új parlamentet

Bucuresti. Kedd délelőtt 11 órakor a bucurestii királyi palota előtti téren ünnepélyesen leleplezték I. Carol király emlékművét. Az Isteni tiszteletet Balan erdélyi érsek végezte a pátriár-



kátus klérusának körében és Öfelsége II. Carol király, valamint Mihai nagyvajda trónörökös, a kormány tagjai és a királyi tanácsosok jelenlétében. Délelőtt 11 órakor hullott le a lepel és ezt megelőzően Armand Călinescu kormányelnök a következő beszédet tartotta:

— Sire, a jelenlegi hányatott napok prizmáján keresztül nézve Öfelsége I. Carol király uralkodása derüvel teljesnek tűnik és a pátriárkális idealizmus jellegével bír. Az 1870-től 1914-ig tartó korszak a legbékésebb és legtermékenyebb volt a kor történetében. Az emlékezés Öfelsége I. Carol királyra ezt a bőséges időszakot idézi emlékezetünkbe, olyan idők voltak ezek, amikor bármelyik ország polgára nem ébredt minden reggel vagy új forradalomra vagy új háborúra. De ez az uralkodás nem volt kezdet-től ennyire konzolidált és kiegyensúlyozott derűjében, mint ahogy ez első pillantásra tűnik. Itt ebben az országban hányatott viszonyokat talált, amelyeket az öns és feudális érdekek idéztek elő. Különböző bojár csoportokra tagozódott az ország és minden csoportnak minden egyes híve más idegen befolyás alatt állott és ezek a csoportok hol Bécsbe, hol Szentpétervárra, hol Tigradba futottak, hogy feljelentéseket tegyenek és elnyomják a versengő csoportot. A régi hegyek belsejében összetétele a keleti feudáliságot mintázta, amelyet kizárólag egyéni érdekek ve-

zéltek. I. Carol királynak sikerült, megvalósítania azt az óriási politikai művet, amelyet például Franciaországban XI. Lajos vitt véghez, mert mint a franciák nagy királyának, a mi nagy királyunknak is sikerült elnyomnia a belső versengést és a különböző csoportok közötti harcát, az országot pedig egyetlen hazafias érzésbe olvasztotta össze és államrendet teremtett. Az egységes, összeforrott állam forradalmát a bojár küzdelmek fölé emelte és a nagy király az ország valóságává tette. Milyen nehéz volt az ország első királyának hagyományok nélkül elsimítani a terepet, hogy államot teremthessen egy nemzetből. Mert ennek a nemzetnek az államléte az első nagy király uralkodásával kezdődik. A tényleg már létezett Romániát I. CAROL király tette jogilag létezővé. Megtanított az öntudatra a nemzeti szolidaritásra, amely megteremtette a lelki függetlenséget, azt, amely megelőzte külföldi politikai függetlenségünket.

— I. Carol király nemcsak államalapító, hanem a román epika megteremtője is. Ő volt, aki a következőket mondotta a tanároknak, akik 1906 május 13-án felkeresték, hogy uralkodásának 40 éves évfordulója alkalmából szerencsekvánataikat fejezzék ki: Ne felejtsetek, hogy a jellemek, inkább, mint a tehetségek, döntően érvényesülnek a népek sorsában és hogy az erkölcsi erő képes megvédeni a legyőzéstől és megsemmisítéstől.

— Csak egy szenvedélyt ismert: a kötelessé-

## Az Uralkodó emlékbeszéde I. Carol királyról

Ezután Öfelsége II. Carol király emelkedett szószóira és a következőket mondotta:

— Ez a bronzszobor, amelyet a főváros szívében emeltek, annak a hálának a jele, mellyel az egész nép azon uralkodó felé fordul, aki a modern Románia szétterhetetlen alapjait fektette le. Ez a szobor minden román számára a múlt iránti tisztelet és a jövővel szembeni tántoríthatatlan remény és bizalom örök szimbóluma kell, hogy legyen. I. Carol királyt a Duna forrása mellől hívták el azzal a szerencsés gondlattal, hogy itt ugyanannak a folyamnak torkolatánál uralkodjon azzal a céllal, hogy egy büszke jövő alapjait vesse meg.

— Attól a pillanattól kezdve, hogy új hazájának szent földjére lépett, testben és lélekben annak legfokéletebb és leghivebb polgára lett. Azok a szavak, amelyeket esküvése alkalmával mondott és melyekben kijelentette, hogy

get amelyet minden körülmények között és minden fenyegetések ellenére is teljesített. Ellenállt népe egyes gyengéinek és pótolta hiányait. Ezzel a példával úgy kortársai, mint a mai nemzedékek számára a legmagasabb etika elvét alapozta meg. Szerepe nemcsak politikai, hanem nevelő hatása is volt. Még ellenségei tiszteletét is kivívta. Méltó tehát arra, hogy most, amikor születésének 100 éves fordulóját ünnepeljük, ne,



csak azon nagy királyok panteonjába helyezjük el, akik katonai vitézségük és politikai ügyességük révén vívták ki helyüket, hanem azon szentek sorába is, akiknek élete példájából új élet és bátortást merítenek a népek a kétség pillanataiban és sötét időkben. Az ő alakja amely magában egyesítette a nagy katonát, a nagy politikust és az erkölcsi hőst, örökre példaképpen marad meg az utókor számára.

attól az órától kezdve románná vált, nem egyszerű hivatalos formulát alkottak, hanem szent fogadalmat. Évszázados, atavizmus következtében nem szegte meg még élete kockázatásával sem ezt a kötelezettséget és ezt a fogadalmat, amelyet 1860 májusában tett. Lelkében és lelkiismeretében erősnnyé emelte. Az örökös lelkiismeretesség és a kötelesség tudatának magas szelleme, amelyek családjának erényét képezik. olyképpen vezeték őt, hogy hallgatolagos, de örökké jelenlévő példája volt népének. Egyszeren célja volt: független és mindenütt tisztelt

„URANIA-PREMIERMOZGO“ TEL.: 12-32  
Ma utoljára! Dzsungel, J I M kalandjaiból  
„A fehér kobra“  
Eredeti dzsungelfilm. A II-ik rész önállóan is egyszóros  
3 órákor mérs. (ifjúsági előadás.) 5, 7.15, 9.30

Jön: „A sárga titok“ Louis Jouvet, Inkiijinoi  
(Le drame de Sanghai)

# Grippa, Hüles és Nevralgiák ellen JAWOL

országot teremtsen Romániából. Ingadozás nélkül követte azt a célt és győzött. Lépésről-lépésre küzdve, legyőzve a belső és külső ellenfeleket, páratlan politikai érzékeléssel megvalósította országa számára azt, amit már akkor elhatározott, amidőn a nép akarata magas tisztiségre meghívta. Az ő személye és élete tipikus példa arra, amikor az ősi erények oly csodálatosan ragyognak. A román nép történelmében a legjobb cselekedet, amit a nép a maga számára megtehetett, az volt, hogy I. Carol királyt választotta meg Románia uralkodójává.

— Most, amikor az alapító király születésének századik évfordulóját ünnepeljük, az 1866. évi választás iránti köszönet mellett kegyelettel kell megemlékeznünk a népek akkori nagyvezéréiről: III. Napoleonnól, Viktor Emánuelről és Bismarckról. Ha a történelem menetét figyeljük, megállapíthatjuk, hogy miképpen ismétlődnek meg az események. Akkor ugyanúgy, mint most, az ország és a trón konszolidálásának munkájában az uralkodó első gondja az volt, hogy szilárd és jól felszerelt hadsereget szervezzen meg. Fáradhatatlanul és különös szeretettel dolgozott I. Carol király ezen a művön, mert nemcsak, hogy hitt az erős hadsereg szükségességében, de teljes szívvel szeretett a hadsereget, miként Románia minden királva. A hadsereg volt az általa irányított konszolidáló munka első alapköve. Ezzel a vitéz hadsereggel vitte véghez a griviát, a plewnai és a smardani dicső haditetteket, ezzel a hadsereggel vívta ki az európai koncertben Románia az első végleges helyzetet a maga számára; a függetlenséget. Ezt a függetlenséget akarta megvalósítani az uralkodó attól a pillanattól kezdve, hogy az ország földjére lépett. Állhatatos munkával, türelemmel és tökéletes politikai érzékel,

kel, az alkalmas pillanat kiváráásával tette meg az első lépést a későbbi nagy mű: Minden románok egyesülése felé.

— Ebből a kitartó és fáradhatatlan munkából következett el lehet ennek a nagy uralkodónak egyik legnagyobb tulajdonságára. Kijelenthetem azt, hogy nem mindig volt könnyű számára megőrizni az uralkodónak ezt a legfontosabb erényét. A végsőkig vitt politikai érzék, a tökéletes kiegyensúlyozottság és a hadsereg iránti

**Calinescu kormányelnök bejelentette, hogy**

## junius 7-én összeül az ország új parlamentje

A Nemzeti Ujjászületés Frontjának nagytanácsülésén Armand Calinescu miniszterelnök a kormány tagjainak és a NUF tanácsstagjainak jelenlétében összefoglalólag méltatta az elmúlt 15 hónap új szellemében fogant közéleti eredményeit. Rámutatott arra, hogy ma a 15-ik hónapja, hogy Őfelsége II. CAROL király egy értékes és bátor kezdeményezéssel egy új korszakot teremtett. Ezután rávilágított arra, hogy miben látja az egyetértés és a fejlődés tényezőit. Miután elavoltították az anarchikus elemeket és visszaállították az ország nyugalalmát, azóta a hatóságok jelentéssel nem számolnak be az ország minden részében szélsőséges jellegű eseményekről. Hova jutottunk volna, ha elmélyül — a jelleg és nem jelentkezik a nemzeti együttérzés — mondotta Calinescu miniszterelnök.

Miután a miniszterelnök körvonalazta a decentralizálás jellegét és a kitünően bevált közigazgatási ültásokat, rátért arra, hogy elérkeztünk végre oda, ahol

már egy lépéssel tovább mehetünk és az új korszak végleges megerősödéséhez juthatunk el.

határtalan szeretet, Ime ezek azok a tulajdonságok, amelyek nagy uralkodóvá avatták I. Carol királyt, aki egy konszolidált Romániát hagyott örökségül, amelyet utóda I. Ferdinand király megnagyobbított és természetes határai közé vltt.

— Ime, ez az örökség, amelyet mi, a mai nemzedék tagjai kaptunk és amelyet csorbítatlanul kell átadnunk utódainknak. Ma, miként 1866-ban, az első feladat, amelyet meg kell valósítanunk, a hadsereg megerősítésének feladata. A hadsereg azzá kell váljon, amilyennek I. Carol király álmodta. Ma nincs más kívánságunk és akaratumk, minthogy megőrizzük és megerősítsük azt, amivel rendelkezünk. Romániát határozottan békevágy vezetői. Nyugalomban akarja keresztülvinni a konszolidálás művét, de teljes az elhatározottsága, hogy megőrizze területi épségét és függetlenségét. Most, hogy erre a szoborra tekintünk, amely kissé elkésvé igyekszik betölteni a feledés ürrét, igyekezzünk olyanok lenni, hogy méltóak legyünk arra a szék örökségre, amelyet I. Carol hagyott nekünk.

Az uralkodó szavait hosszas éljenzés követi majd pedig a katonazene hangjai mellett következt a katonaság és a Nemzeti Ujjászületés Frontjának felvonulása.

Éppen ezért a kormány javasolta Őfelsége a királynak, aki szentesítette ezen a napon a dekrétumot, amely választási törvényt hoz és összehívja a választó testületeket a nemzeti képviselők megválasztására.

Az új parlament június 7-ikén ül össze. A parlament összeülése az 1938. februári alkotmány szellemében, az új korszak törvényes ellenőrzését is jelenti. Ez az új választás semmiben sem hasonlít a régi választásokhoz. A jövő parlamentje nem a politikai pártok, hanem

a szakmai képviselők gyűlése lesz. A miniszterelnök ezután rátért arra, hogy állandóan tízezrek és ezrek nyilvánítják ragaszkodásukat a Trónhoz és megalapozásukat a kormányzattal. A román nép egysége teljes, — a kiegyensúlyozottság politikája uralkodik.

Az etnikai kisebbségekkel szemben mindig kereste a kormányzat a megértést és a közös építőmunka legkedvezőbb feltételeit és a kisebbségek bebizonyították, hogy részt akarnak venni az építő munkában és az együttműködésben.

Az új parlamentben, ahol a különböző céhek képviselői védhetik az érdekeket és nem a politikai pártok tülekedése sodor le mindent az építőmunka útjára, minden szakmai testületnek meg lesz a szavazója. A régi politikai pártok tülekedésében történt választások lellege és szelleme már csak a múlté; az új korszak nem a politikai pártok, hanem a professzionális érdekek érvényesítésének jegyében fog lefolyni.

Ugyazintén a régi választási demagogia sem érvényesülhet. A szavazás kerületenként és tartományonként névszerint lesz. Az írásbeli és a szóbeli propaganda is határozottan tilos.

Mindegyik jelölt csakis egy rövid felhívást bocsáthat ki választóihoz, amelyet maga a bíró tűz ki. Ilvenképpen csak azon személyiségeknek lehetnek sikerei, akik személyes tekintélyük és tevékenységük által közismertek és nem vezethetik túle a választókat írásműveléssel. Az új alkotmány alapján megválasztott törvényhozók ilyenképpen lelkiismeretesen és teljes odaadással képviselik úgy az államérdekeket, mint azokat a professzionális érdekeket, amelyek képviselőiben megválasztották őket.

Ilyképpen az új alkotmány idevágó rendelkezései kellő garanciát nyújtanak arra, hogy a törvényhozók hivatásuk magaslatán legyenek és nem töltik el tevékenységük nagyrésztét a különböző hatóságoknál történő, személyes érdekeket képviselő közbenjárásokkal. Végül Nicolae Iorga professor hatásos beszédében méltatta Őfelsége II. Carol király országépítő és országfejlesztő szerepét és hatalmas munkáját.

### Szerdai aradi mérközések biróköldése

Az aradi birótestület keddi esti ülésén jelölték ki a szerdai mérközések játékvezetőit és ezek a következők:

Gloria-pálya: 13.45 óraker: Tricolor ifj. AMEFA ifj., biró: Marienut.

15.30 óraker: Crişana—Unirea, biró: Milancovic, határbirók: Ardelean Ioan és Schneider.

17.15 óraker, AMEFA—Rapid, határbirók: Burdan és Macian.

## Halifax lord angol külügyminiszter feltűnéstkeltő tárgyalása a londoni japán nagykövettel

**A szovjetel aggodalommal tölti el az újabb fordulat**

London. Sigemitsu londoni japán nagykövet hétfőn este vacsorát adott a londoni diplomáciai kar meghívottjai számára. Ugy volt, hogy tekintettel Halifax külügyminiszter genfi utazására, az angol külügyi hivatal Butler államtitkár képviseli. Az időközben Tokióból érkezett japán—olasz—német katonai szövetség hírére Halifax lord elhalasztotta ideiglenesen az utazását és személyesen vett részt a londoni japán nagykövet vacsoráján. Feltűnést keltett, hogy a vacsora után Halifax külügyminiszter és Sigemitsu között hosszú ideig tartó bizalmas eszmecsere fejlődött ki, ennek tartal-

ma azonban nem került a nyilvánosságra. Szovjet politikai körökben igen kellemetlen meglepetést keltett az a hosszú eszmecsere, amelyet a japán nagykövetség vacsoráján Halifax lord angol külügyminiszter folytatott Sigemitsu japán nagykövettel. Moszkvában nem titkolják, hogy Halifax lord magatartása kínosan érintette a szovjetköröket. Amikor az angol—orosz megbeszélések folyamatban vannak, e közben Anglia érintkezést keres Japánnal és ugyanakkor a brit kormány visszautasítja a szovjetkormány kívánságát, hogy keleti határaiért kezességet vállaljon.

## Ócskavasnak adott el két mozdonyt, 30 vagonot és négyezer méter vasuti sinpárt a bucaresti-i „Sárga kerület“ volt polgármestere

Bucuresti. Burescu, illovi ügyész vádiratot adott ki V. Florescu, közigazgatási vezérinspektor és a fővárosi „Sárga kerület“ volt polgármestere ellen, miután megállapította róla, hogy árulás nélkül 2 mozdonyt, 30 vagonot és négyezer méter vasuti sinpárt adott el egy I. Popovici nevű urnak. A mozdonyok és vagonok, valamint a sinpárak, a főváros sárga kerületének tulajdonát képezték, illetve a városnak ez a kerülete kölcsönbe vette a 2-es számú vasuti ezredtől, hogy a főváros tördreinek betömésére szükséges földet szállítsák velük.

A mozdonyok, vagonok, valamint vasuti s-

nek kilogramját 80 baniért adta el Vasile Florescu volt polgármester, noha egy Vasile Apostolescu nevű ur 3 lej 50 banit ígért az „ócska vas“ kilogrammért. Ez egyébként érthető is, miután a mozdonyok és vagonok, valamint a vasuti sinek is teljesen használható állapotban voltak.

**CORSO MOZGO** Ma: 8, 5, 7.15, 9.30.

CRONIN világhírű regénye után készült filmesoda:

## Réztábla a kapu alatt

Egy fiatal orvos elkeseredett harca az emberiség megmentéséért. — Rendezte: KING VIDOR Főszereplők: Rosalind Russel és Robert Donath. A világhírű METRO-filmgyar dijnortos filmje. **Diszbenutató!** **PARAMOUNT HIRADO.**

## Elfogadta az alsóház az angol hadkötelezettséget

London. (Rador.) Az alsóház tegnap 159 szavazattal 65 ellenében elfogadta a kötelező katonai szolgálatra vonatkozó törvényjavaslatot kiegészítő pénzügyi javaslatot. A szavazást hosszas vita előzte meg, úgy hogy az alsóház ülése reggeli negyed 6 óráig tartott.

## Megnyílt MEDREA női divatruháza

Bul. Regina Maria 16. szám, az Omescu-patika mellett.

### Szenzációs divatujdonságai megérkeztek!

## Tizennyolcmillió lei államsegélyt kapnak a kisebbségi felekezetek elemi iskolái

A magyar egyházfők bucaresti-i tárgyalásain ígéret hangzott el a felekezeti tanárok nyugdíjügyének rendezésére is

Bucuresti. Jelentettük már, hogy Vásárhelyi János református püspök, Laár Ferenc és Ilyés Gyula tanácsosokkal, Márton Áron római katolikus püspök, Nagy Jenő püspöki titkárral, dr. Varga Béla unitárius püspök Mikó Lőrinc dr. püspöki titkárral néhány napig Bucarestben tartózkodtak. Ez alkalommal látogatást tettek Silviu Dragomir dr. kisebbségi, Zigre Miklós dr. kultusz és Petre Andrei közoktatásügyi minisztereknél s a kisebbségi egyházak fontos ügyeinek megoldására folytattak tanácskozásokat.

Előző híradásunk kiegészítésül — újabb jelentés szerint a magyar egyházfők bucarestii megbeszélései során a következő kérdések kerültek szőnyegre: Az elemi iskolák 18 millió leies segélyének szétosztása, amit, mint ismeretes, a magyarság vezetőinek közbenjárására vettek fel a költségvetésbe és a protes-

táns egyházak kongruájának kiegészítése.

A magyar egyházak iskolai államsegélyvének szétosztására vonatkozó tervezettel egy időben az egyházfők a felekezeti iskolák tanárainak nyugdíjügyét is részletesen megtárgyalták.

Az utóbbi kérdésnél az a helyzet, hogy jelenleg, 60 éves korhatárnál nyugdíjazták, mind az állami, mind a felekezeti tanárokat. A magyar egyházaknak, mint iskolafenntartó hatóságoknak az volt a kérése, hogy tanáraikat csak a „capacitate” vizsga után nyugdíjazzzák, mert csak így lehet az utánpótlást biztosítani. A tanárok nyugdíjügyével kapcsolatban ígéret hangzott el arra, hogy a kultuszminisztérium ezt a kérdést rövidesen letárgyalja a pénzügyminisztériummal. A protestáns lelkészek kongruájának feljavítására egyébként a költségvetési fedezet már megvan.

csatlakozott az antikommintern-paktumhoz, melynek eszméjét ez előtt husz évvel Szegeden vetették fel. Természetes volt az is, hogy kilépett a Népszövetségből. A továbbiakban kijelentette, hogy Magyarország területi épségét senki sem fenyegeti és nyugati határai biztonságban vannak. Ezután a német gazdasági kapcsolatokról beszélt és arról, hogy milyen lehetőségeket rejt ez Magyarország számára. A közös magyar—lengyel határ is nagy gazdasági fellendülést hozhat, mert Lengyelország jó vevője lehet a magyar termékeknek és rajta keresztül a skandináv-államok is piacai lehetnek a termékeknek.

A földreform-javaslatot a most feloszlott parlament elé már beterjesztették és az új országgyűlés fogja azt letárgyalni. A nemzetiségi kérdésben új helyzet állott elő, amennyiben Magyarországhoz kerültek ismét vissza bizonyos nemzetiségek. A Kárpátalja önkormányzatot kap. Teleki miniszterelnök beszéde további során bejelentette a községi törvények modernizálását, valamint a közigazgatás decentralizációját.

## Dr. Tóth Tihamér püspök gyászpompás temetése

Budapest. Kedden reggel az Egyetem-templomban és környékén nagy közönség gyűlt egybe, hogy résztvegyen Tóth Tihamér dr. veszprémi püspök temetésén. A pápát a temetésen Angelo Rotta budapesti pápai nuncius képviselte. De képviseltette magát a magyar parlament két háza, valamint a magyar kormány és a különféle egyesületek és hitbuzgalmi testületek. Pontban 9 órakor vonult be a templomba nagy papi segédlettel Serédi Jusztinián dr. bíboros hercegprímás, aki rekviemet szolgáltatott. A gyászmise után megtörtént a szokásos feloldozás és ennek végeztével Glattfelder Gyula dr. püspök mondott hatalmas és megrázó erejű gyászbeszédet. Ezután kispapok emelték vállukra az egyszerű tölgylakporsót és a gyászkocsira tették, majd megindult a díszes és gyönyörű menet, amely a Kerepesi temetőbe vitte a korán elhunyt veszprémi püspök holttestét.

## Lelették az esküt a helytartóság nemzeti gárdaparancsnokai

Temesvárról jelentik: A nemzeti gárdák aradmegyei, hunyadi, krassói és szörényi parancsnokai tegnap délelőtt 11 órakor tették le ünnepélyesen az esküt a helytartóságon. Jelen volt Marta Alexandru dr. királyi helytartó, Ciupe Constantin dr. vezértitkár, Madancovici ezredes, a nemzeti gárda temestartománybefeji parancsnoka, Warth Péter dr. városi alpolgármester és számos helytartósági osztályfőnök. Az eskütételnél Sora Milente katonai lelkész működött közre.

Az eskütételre megjelentek Ionescu Nicolae ezredes aradi, Valcu Constantin ezredes hunyadi, Draghici Iosif alezredes szörényi és Balica Petre, ezredes, krassói parancsnokok, akik a Marta királyi helytartó által felolvasott szöveg alapján letették az esküt. Ennek megtörténte után Madancovici ezredes, helytartósági gárdaparancsnok mondott nagy beszédet, amelyben vázolta Románia multját a világháborun keresztül a mai idők, majd a nemzeti gárda jelentőségét fejtegette. Sora Milente tábori pap az eskü szentségéről beszélt, amellyel a parancsnokok megfogadták, hogy a király, a haza, a nemzet és a vallás iránti kötelességüket mindenkor hiven teljesítik.

Marta Alexandru dr. királyi helytartó záróbeszédében szólott a nemzeti gárda parancsnokainak kötelességeiről. Ha ezeket hiven teljesítik, úgy nyugodt lelkiismerettel elmondhatják, hogy becsülettel szolgálják a királyt, az országot, a kulturát és a keresztény hitet. A helytartó beszéde végén üdvözölte az új megyei parancsnokokat.

## Ragaszkodik nemzeti önállóságához a horvát népképviselő

Teljhatalmu felhatalmazást kapott Macsek dr. — Pál régensherceg hazalérése után folytatják a tárgyalásokat

Belgrád. A horvát népképviselő, amely hétfőn kezdte meg rendkívüli ülését Zágrábban, már hétfőn este határozatot hozott, amely a következő:

— „Az európai politikai viszonyok különösen az utóbbi időben olyan irányba jutottak, hogy szükségessé vált a horvát kérdés mielőbbi megoldása, még pedig a két nép: a horvát és a szerb nép közötti egyenlőség alapján. Hogy eddig ez a megegyezés nem jött létre, ezt a tényt a horvát népképviselő sajnálattal veszi tudomásul és kijelenti, hogy ezért a felelősség nem a horvát népet terheli. Szem előtt tartva, hogy önhibáján kívül és akarata ellenére lett kizárva minden nemzetközi együttműködésből, a horvát népképviselő felhívja a figyelmet arra, hogy Középeurópa és Délkelet-európa igazságos békéjének megszervezése lehetetlen addig, amíg nem teszik lehetővé a horvát nép számára az egyenlő jogu részvételt a nemzeti és a nemzetközi tevékenység terén, hogy így biztosítva legyenek a horvát nép érdekei és hogy vállalhassa a felelősséget a nemzetközi kérdések rendezéséért.”

— „A horvát népképviselő felhatalmazza Macseket, hogy nevében a szerb nép magatartásának és az európai helyzetnek megfelelően a szükséges intézkedéseket meghozza és minden bel- és külpolitikai lépést megtegyen, amelyet a horvát népképviselő és az egész horvát nép követni fog és meg fog valósítani, ragaszkodva azokhoz az elvekhez, hogy a horvát nép léte és szabadsága mindenek felett áll.”

Belgrádi jelentés szerint a belgrádi politikai körök, amelyek ismerik a határozatot, megelégedetteknek mutatkoznak annak szövegével. Kijelentik, hogy Macsek nem tett olyan lépést, amely lehetetlenné tenné a további tárgyalásokat. Általános nézet szerint a határozat alakilag és tartalmilag úgy készült, hogy nyitva hagyja az ajtókat a Belgrád és Zágráb közti tárgyalások folytatására. Macsek új javaslatai nem jelentik az április 27-iki megegyezés vezérelvének elejtését. Politikai körökben azt várják, hogy a tárgyalások ezen az alapon újból megindulnak Pál régensherceg olaszországi útja után.

## „Magyarország független külpolitikát folytat”

Gróf Teleki Pál magyar miniszterelnök szegedi beszéde

Budapestről jelentik: Gróf Teleki Pál magyar miniszterelnök Szegeden egy gyűlés keretében nagy beszédet mondott, amelyben ismertette eddigi politikai működését és jövőbeni terveit. A magyar miniszterelnök kifejtette, hogy ez előtt husz évvel Szegeden vetette fel az új keresztény, nemzeti és szociális politika szükségességét és most, husz év után is vallja azt, amit akkor mondott. Azóta sok minden megvalósult ebből. Annak idején figyelmeztette a magyarországi zsidóságot, hogy kötelessége a bevándoroltak ellen állást foglalni, azonban jó tanácsát nem fogadták meg. Ennek következménye volt első miniszterelnöksége alatt a numerus clausus és az első zsidó-törvény. Most, hogy a zsidó kérdést törvényes úton véglegesen rendez-

ték, ez a kérdés be kell hogy legyen fejezve, mert más feladatok vannak.

— Több bizalmat kérek a magam számára — mondotta gróf Teleki — és minden magyar iránt. Husz éves politikai működésem alatt megláttam a hibákat s megállapítottam, hogy a fő hibák egyike a bizalmatlanság.

A továbbiakban a nemzeti nevelés szükségességéről beszélt és arról, hogy a szeretet kell legyen az irányadó szempont. A külpolitikai kérdésekről szólva, kijelentette, hogy Magyarország független külpolitikát üz és ez tíz évvel ezelőtt az olasz-magyar barátsági szerződéssel indult meg. A tengelyhatalmakkal a legnagyobb bensőséges barátságot tartja Magyarország és természetes volt, hogy

**ARADI KOZLONY**

Telefon: 11-51. Sürögnyom: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.**Előfizetési áraink:**Egész évre ... 840 lek // Negyedévre 210 lek  
Folyó ... 420 lek // Egy hónapra 70 lek**MÁJUS 10.**

Bucuresti. A román rádióleadók május 10-én délután 10 órától kezdve közvetítik a cotroceni-i gyakorlaton lefolyó katonai parádé részleteit. A hallgatók figyelemmel kísérhetik az istentiszteletet és a csapatok felvonulását.

A „Románia barátai”-társaság Nantesben nagyarányú ünnepséget rendezett. Teodorici ezredes katonai attasé, Tătărescu nagykövetet képviselve, beszédet mondott és ebben emlékeztetett a francia és román nemzet közös harcaira és arra a barátságra, mely a két országot egymáshoz fűzi.

Páris. A május 10-iki nemzeti ünnepet különös lényel ünneplik meg Párisban. A nagykövetségen meg tartandó ceremónián kívül a francia rádióleadók is közvetítik az ünnepség részleteit. Szerdán délután 2 órakor a Paris Mondial-állomás közvetíti Bucuresti részére Elena Văcărescu előadását, délután pedig a City rádióállomás egy óráig keresztül román népzenei közvetíti. A montPELLIERI leadó román szerzők darabjait közvetíti.

Arad megye prefekturája a következő közleményt hozta nyilvánosságra a május 10-iki ünnepségekkel kapcsolatban:

Az egész ország területén rendkívüli ünnepélyességgel üljük meg május 10-ike ünnepét, amennyiben ezen a napon lesz 100 esztendeje annak, hogy Románia fiasztójának megteremtője, I. Carol, a dicsőséges király, a plebán hős született. Aradon is különleges fény jellemzi ezt a napot. Az ünnepség külsőségeit emeli majd a csapatok elvonulása a hadtestparancsnok tábornok előtt. Ez alkalommal megjelenik a felvonuláson a Nemzeti Újjászületés Frontjának nemzeti gárdájának egy egysége.

A nemzeti ünnepre való tekintettel a főt vonalak ünnepi benyomásának emelésére felkérjük az Avram Iancu-ter, a Regina Maria és Regele Ferdinand-utak lakosságát, hogy úgy az ablakokat, mint az erkélyeket szőnyegekkel és virágokkal díszítsék fel, estére vonatkozóan pedig felkérjük a tisztelt közönséget, hogy Arad város egész területén világítsa ki az ablakokat, a lakóház takaródó tartamára. A felhívást az arad megyei prefektúra írta alá.

— AZ ARADI KOZLONY LEGKÖZELEBBI SZÁMA a május 10-i nemzeti ünnep munkaszünete miatt pénteken reggel jelenik meg a szokott időben.

— BERLINBE IS ELÁTOGAT A JUGOSZÁV RĚGENSHERCEG. Belgrádból jelentik: Itteni politikai körökben úgy tudják, hogy Pál uralkodó herceg a 10-ik hónap elején Berlinben is tesz hivatalos látogatást.

— MÁJUS 18-ÁN LESZ FRANCO DIADALMENETE. Párisból jelentik: A „Journal” burgosi jelentés szerint Franco tábornok madridi díszes bevonulását május 18-ára tűzték ki. Burgosi iólrésült körökben úgy tudják, hogy a következő héten valamennyi idegen önkéntes el fogja hagyni a spanyol földet.

— SOK TARTALÉKOS TISZTET ELŐLEPTET-NEK MÁJUS 10-ÉN. Bucurestiből jelentik: Izen sok tartalékos tiszt május 10-én előléptetésben részesül.

— GRÓF SIGRAY ANTAL VISSZAVONULT A POLITIKÁTÓL. Budapestről jelentik: Sigray Antal gróf, aki 35 éves át volt a magyar törvényhozás tagja, tegnap nyílt levelben közölte a kormány kerület választóival, hogy a mostani választáson nem vállal jelöltséget. Sigray gróf legitimista politikus volt.

— KÖVETSÉGET IÉTESLT SZOVIETORSZÁG BUCURESTIBEN. Bucurestiből jelentik: Potemkin szoviet orosz külügyi népbiztos elutazása után az a hír terjedt el a fővárosban, hogy a bucuresti szoviet ügyvivőség helyébe rövidesen követséget állítanak fel.

— DR. KOÓTS ZOLTÁN A BUDAPESTI TŐZSDE UTI ELNÖKE. Budapestről jelentik: A tőzsdetanács tegnap gyászúléson emlékezett meg Fleissig Sándor elnök haláláról. Ezután bizalmas tanácskozás következett, amelyen egyhanguan dr. Koóts Zoltán felsőházi tagot, a tőzsde jelenlegi alelnökét jelölték az elnöki tisztségre. Ilvenformán dr. Koóts Zoltán megválasztása a tőzsde elnökévé befejezettnek tekinthető.

— CÁLÓLÁK A LENGYEL-LITVÁN KATONAI SZÖVETSÉG HIRÉT. Kaunas. A István távirati-iroda megcáfolja azt a híresztelést, hogy Rastitis tábornok varsói látogatása során Lengyelország és Litvánia között katonai egyezményt köténének. Rastitis tábornok, a litván hadsereg parancsnoka, tegnap este elutazott Varsóba.

— Bethlen István is visszavonul... Budapestről jelentik: Bethlen István gróf lapja, a „8 Órai Újság” a lap élén közli a volt miniszterelnök nyílt levelét, amelyet a nagykanizsai választóúhoz intéz és amelyben bejelenti, hogy visszavonul a politikai életről.

— Stefănescu Goanga olaszországi üdüléséről hazatért. Kolozsvárról jelentik: Stefănescu Goanga, a kolozsvári I. Ferdinand tudományegyetem rektora, aki, mint ismeretes, az ellene elkövetett revolveres merénylet során súlyos sérüléseket szenvedett és hosszú hetekig élet-halál között lebegett, felgyógyulása után üdüléscélú Olaszországba utazott. Az egyetem rektora most visszatért Kolozsvárra. Az olaszországi utógyógykezelés és üdülés lényegesen javított az egyetemi rektor állapotát.

**Csökkent Roosevelt népszerűsége?**

Newyorkból jelentik: Az amerikai közvéleménykutató intézet havonként nyilvánosságra hozott adatai szerint Roosevelt elnök népszerűségi arányszáma, amit márciusban 58,2 százalékos arányszámmal felezték ki, ezidőszakban 56,1 százalékra csökkent. Ezt a csökkenést az elszigetelődési politika meg erősödésének tulajdonítják, amelynek vezetői azon dolgoznak, hogy meggyőzzék az Egyesült-Államok népiét miszerint Roosevelt közbelépése a béke érdekében olyan megnyalatkozást jelenthet, amely az Egyesült-Államokat esetleg háborúba sodorhatja.

— Fokozzák az amerikai repülőgépgyártást. Washingtonból jelentik: Az Egyesült-Államok kormánya rendkívüli intézkedéseket fogantatosított a repülőgépgyártás fokozása és új repülőgépgyárak alapítása érdekében. Franciaország az elmúlt napokban újabb 200 repülőgépet rendelt az Egyesült-Államoktól. Ezeknek építése két héten belül megkezdődik. Az amerikai kormány gondoskodik arról, hogy a repülőgéptermetést olyképpen fokozzák, hogy az 12 héten belül havi 120—150 repülőgéppel gyarapodjék. A jövő év márciusában az Egyesült-Államok repülőgépipara már olyan helyzetben lesz, hogy úgy a maga, mint a vele baráti európai hatalmak repülőgépszükségétét fedezze.

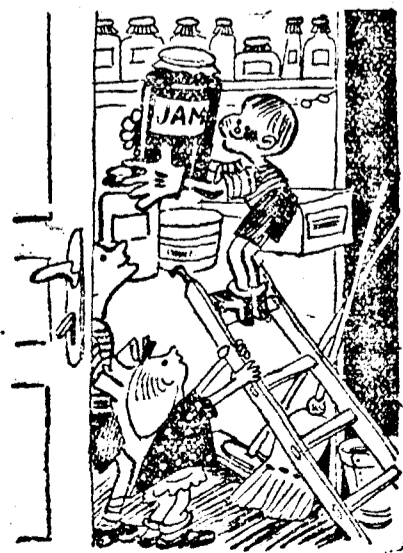
— Két asszonyt gázolt halálra a gyalogjáróra felutott teherautó. Bucurestiből jelentik: Súlyos szerencsétlenség történt tegnapelőtt a Calea Dudestin. Egy teherautó, amelyet Bidiga Ion sofför vezetett, egy kanyarodónál felutott a gyalogjáróra és halálra gázolta Tana Petre 60 éves asszonyt, Ivan Chira 40 éves asszonyt pedig életveszélyesen megsebesítette. A gázoló soffört őrizetbe vették.

A legolcsóbbtemelkezési vállalat

# FRATI KLUG

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 37.  
Nagy választék, elsőrendű kivitelű  
saját készítményű koporsókban,  
valamint szemfedőkben.

— Augusztusban helyezik üzembe a kolozsvári rádióleadóállomást. Kolozsvárról jelentik: Az Erdélyre nézve nagyjelentőségű kolozsvári rádióleadóállomás felállítására elő szamos akadály toronyosult. Kétségen kívül ezek legsúlyosabbika az anyagi kérdések megoldása volt. Minthogy azonban legutóbb úgy Temesvárott, mint Chisinăuban megkezdtek az ott tervezett rádióleadók felállítását, dr. Tătaru Coriolan, Szamos tartományi kormányzóal Marinescu C. egyetemi tanár vezetésével a helybeli hazafias és kulturális egyesületek küldöttségileg érdeklődtek a kolozsvári leadó felállítási munkálatainak késlekedése felől. Az érdeklődőknek a helytartó határozatlan kijelentette, hogy a tartományt közvetlenül érdeklő rádióleadó felállítási munkálatait már augusztus 1-ével megkezdik és előre láthatólag a munkálatok rövid időn belül befejezést is nyernek. Mint köz tudomásu, a város a rádióleadó céljaira Mátyás király történelmi emlékü szülőházát adományozta.

**Ovatos**

— Kesztyűben kell dolgoznom, mert a papa a rendőrség ujjlenyomatosztályának szakértője.

**NAGYMENNYISÉGŰ NŐI ÉS FÉRFI BOURETTE ÉRKEZETT I. MOTIU**

dívatáruháza. Telefon: 27-10.

—ZÜRICH TŐZSDEZARLAT: Páris 11,75 és egyenyeád, London 20,84, Newyork 445 és egyenyeád, Brüsszel 75,75, Milánó 23,42 és fél, Amsterdám 238,25, Berlin 178,60, Szófia 540, Varsó 83,75, Belgrad 10, Bucuresti 325.

— Enescu nagyszerű hangversenye Newyorkban. Bucurestiből jelentik: Oheorghe Enescu, a nagy román hegedűművész, a newyorki világlátás román pavillonjának hangversenytermében hangversenyt adott, amelyen a newyorki társaság színe-íava és a hatóságok vezetői is megjelentek. A hangversenynek nagy sikere volt. Általában a kiállítás román pavillonja nagy látogatottságnak örvend.

— Adóvallomást kell hogy tegyenek azok, akik tanulmányi szabadságot élveznek. Mindazok, akik tanulmányi szabadságot élveznek, külön adóvallomásokot kell benyújtaniuk a hadmentességi adó kifizetésével kapcsolatban. Ezeknek az adóvallomásoknak benyújtási határidejét most június 10-ig meghosszabbították.

— Új autómotorok közlekednek Nagyvárad és Kolozsvár között. Bucurestiből jelentik: Nagyvárad és Kolozsvár között több új vonatot állít be a CFR. Így gyorsított autómotorok és rendszer autómotorok fognak közlekedni május 15-től kezdve a két város között.

— A Magyar Népközösség kolozsvári központjának felvilágosítása. Az ingatlanoknyvek kifizetésével kapcsolatban a kolozsvári rendőrkvesztúrától nyert felvilágosítások alapján közöljük, hogy a „nationalitate”-rovat a nemzetiségre, tehát az etnikai származásra vonatkozik. Eppen ezért a magyar etnikai származású állampolgároknak a kérdéses rovatot a „magyar” szóval kell kitölteni.

— Halálozás. Solyomán Illés, nyug. árvaszéki elnök 70-ik évében hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése ma, f. hó 10-én d. u. fél 7 órakor lesz a felsőtemető halottasházából.

— Dr. Kilyényi belgyógyász rendelője hétfőtől Str. Alexandri 7., földszint. Új telefonszám: 2-3-4-1.

— Kivégeztek egy tizenhétéves rablógyilkost. Párisból jelentik: Rouen francia városban kivégezték André Vitel nem egészen 18 éves fiút, mert sógorunkát, annak hat éves kislányát meggyilkolta. A bestiális gyilkosságot azért követte el, hogy sógorunkja pénzét elrabolhassa. Az elvetemült fiú sem a vizsgálati fogság folyamán, sem az ítélet kihirdetése után semmi bünbánatot sem mutatott. Franciaországban már évtizedek óta nem fordult elő, hogy ilyen fiatalok bűnt végezzenek ki.

— BORZALMAS ROBBANÁS EGY JAPÁN CELULOIDGYÁRBAN. Tokióból jelentik: A főváros közeliében egy celluloidgyárban borzalmas arányú robbanás történt. A munkások közül 80 meghalt, 200 megsebesült, 40 ház összeomlott.

— Revolveres merénylet történt Zágrábban a horvát nemzeti képviselőt ülésezését váró tömegben. Belgrádból jelentik: Jugoszláv hivatalos forrásból közlik, hogy Zágrábban hétfőn délelőtt az előtt az épület előtt, amelyben a horvát nemzeti képviselőt tartotta ülést, a tömegben egy fiatal ember s a körülötte állók között vita, majd verekedés támadt. A fiatal ember revolvert rántott elő, lőtt és megsebesítette a horvát parlamenti gárda egyik tagját. A fiatal embert azonnal letartóztatták. Személyazonosságát még nem állapították meg s így nem lehet tudni, hogy a Macsek-ellenes horvát széparealista mozgalom tagja-e, vagy jugoszláv nacionalista.

— Gyomorsavas szellemi munkásoknál, eldugult neuraszténiás egyéneknél és aranyeres, betegeskedő embereknel reggelenként felkeléskor egy-egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűviznek rendszerint igen lótekonny hatása van. Kérdezze meg orvosát.

— A KOLPING EGYESÜLET vezetősége köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik Pászitny Bonaventura dr. minoritarendi tartományfőnök ravatalára helyezték koszorúra adományukkal hozzájárultak.

— MANDULA-MŰTÉT KÖZBEN MEGŐLTE BETEGT EGY FALUSI JAVASASSZONY. Bucurestiből jelentik: Borzalmas dráma történt a dolmegevi Bállesti községben. Egy Beta Nedouu nevéű legény napok óta beteg volt s Ana Novac falubeli javasasszonyt hívatva magához. A javasasszony megvizsgálta a beteget s megállapította, hogy műtéti beavatkozásra van szükség s fertőzött manduláját el kell távolítani. A beteget azonnal egy asztalra fektette s egy műszárossal késsel nekikezdett a műtétnél. Felvágta a szoronszólten legény nyakát s kiszedte a mandulákat, majd mindkét kezén felmetszte az ütőereket, hogy — amit mondta — kifolyjék a rossz vér. A beteg legény a rettenetes műtét alatt elvérzett a „műtőasztalon”. A csendőrség letartóztatta a gyilkos javasasszonyt.

— Az Aradi Torna Egyesület elnöksége felkérte a szájharmonika-, mandolin-, gitár-zenekar tagjait, valamint a turista szakosztály női és férfi tagjait, hogy teljes felszereléssel a klubhelyiségben reggel 9 órakor pontosan jelenjenek meg. A Gloria-pályán ugyancsak 9 órakor megjelenni tartoznak az evezősök, tornászok és futballisták is teljes felszerelésben.

## A puder kiválasztása

A puder az arc bőr ápolásának igen fontos kelléke. Részben az arc bőr védelmére szolgál, részben pedig hamvas, egészségesen ható külszint kölcsönöz az arc bőrnek. Szabály az, hogy a zsíros arc bőrhez **puder helyett használjunk**

»Suliamyl«-kén pudert.

## Filmfelvételt készítették

a világkiállítás román csarnokának megnyitására

Newyork. A világkiállítás román csarnoka a látogatók elé tárja mindazt, amit Románia az utóbbi husz évben végzett. A megnyitó ünnepségek alkalmával hangosfilmet készítették így az ország lakossága megtekintheti majd a bensőséges hangulatban lefolyt felavatást. Az amerikai közönségre nagy hatást tettek a változatos román népviseletek.

A megnyitást bankett követte a Román Ház nagytermében, amelyben Gusti professzor, a román csarnok kormánybiztosa és Radu Irimescu, washingtoni román nagykövet kétszáz meghívottat láttak vendégül. Az ebéd alatt Grigoras Dinicu és Fanica Luca zenekara román népdalokat játszott, Maria Tanasa pedig énekelt.

A kiállítás hangversenytermében a new-yorki filharmoniai társaság adott diszhangversenyt Enescu, a nagy román mester vezényletével.

— Egy férfiarándok hirtelen halála a radnai kegytemplomban. A máriaradni férfiarándok alkalmával a kegytemplomban szokatlan tragikus eset játszódott le. Wendling József, gyarmatai gazda ima közben meghalt. Wendling mélyen vallásos ember volt és minden évben elzarándokolt Radnára. Vasárnap reggel a kegytemplomban meggyönt, utána a Mária-kép előtt letérdelt és imádkozott. Hirtelen rosszul lett és mielőtt még orvosi segítség érkezett, meghalt. Agyszélhűdés vetett véget életének. Az elhunyt gazda holttestét Gyarmatára szállították és tegnap délután temették el nagy részvét mellett. Halálát négy fia, egy leánya és kiterjedt rokonsága gyászolja.

— Turisztika. Az Erdélyi Kárpát Egyesület Czárán-osztálya szerdai reggel autót indít Kaszólára. Jelenkezni Sándor I. és Társa-irodában lehet.

# LIMBECK

temetkezési vállalat

STR. GOLDIS 1.

(a Banca Românească palotájában)

költözött. TELEFON: 10-93.

— Helyesbítés. Tegnap lapszámunkban mezei-ent hírrel kapcsolatban közöljük, hogy a betörők nem Ing. M. Frenkel csillárgyárában jártak, hanem Frenkel Ferenc üvegraktárában.

— Az aradi élelmezési-céh vezetősége. Tegnap délután 5 órai kezdettel tartotta meg alakuló ülését az élelmezési-céh aradi és megyei tagozata. A gyűlés az alábbi vezetőséget választotta meg: Elnök: Bota Ioan, titkár: Raun János, pénztáros: Leher Frigyes, vezetőségi tagok: Dascau Pavel, Radosavlevici Nicolae, Stoica Radu, Bede Stefan, Stefanovici Klement és Mézáros György.

— A Schmelling boxklub vezetősége felkéri tagjait, hogy szerda délután 5 órakor jelenjenek meg a klubhelyiségben a temesvári boxolók elleni mérkőzés céljából történő válogatás végett.

— „Nyugdíjasok Kölcsönös Segélyező Egyesülete”. Str. V. Goldis Nr. 6. Értesítjük az összes nyugdíjas tagjainkat, akik tüzfát akarnak vásárolni, hogy igényüket f. év június 1-éig jelentsék be, mennyi tüzfára van szükségük, miután egyesületünk óhajtja azt megrendelni készpénzfizetés ellenében. A jelentkezést egyelőre csak tájékoztató végett kérjük, tudva azt, hogy minél többen jelentkeznek, annál előnyösebben tudjuk megszerezni. Az elnökség.

— Jégverés Drágásaniban. Drágásani környékén tegnap jégeső pusztított, amely a szőlőkben és a gyümölcskertekben nagy károkat okozott. Magában a községben a jég szinte az összes ablakokat betörte.

— Elfagyott a burgundi borvidék szőlőtermése. Párisból jelentik: A májusi fagyok következtében a burgundi borvidék termésének 70 százaléka elpusztult.

## Menetrendváltás

az Arad—Podgoria villamosvasuton

Az Arad—Podgoriai villamosvasut igazgatósága közli, hogy vonatai folyó hó 15-től kezdődőleg a következőképp közlekednek: Aradról: 5.10, 7.55, 11.30, 14.08 és 18.30 órakor. Pankotáról: 5.00, 7.50, 11.30, 14.10 és 18.25 órakor. Radnáról: 5.20, 8.10, 11.50, 14.30 és 18.45 órakor. Ezeket kivül csak vasárnapként még egy vonatcsoport fog közlekedni, amely Pankotáról 20.55, Radnáról 21.15 órakor indul és Aradra 22.55 órakor érkezik.

Közli ezenkívül az Arad—Podgoriai vasut igazgatósága, hogy folyó hó 20-tól kezdődőleg, újból kiadásra kerülnek a szokásos mérsékelt áru nyári hétvégi (weekend) és kiránduló jegyek, amelyek csak Arad állomás jegypénztáránál és csakis az 5, 6 és 7-ik zónára válthatók.

Hétvégi jegyek válthatók minden szombaton a 11.30 órakor induló vonattól, vasárnap a 14.08 órakor induló vonattal, amelyek a visszautazáshoz vasárnap az első vonattól — hétfőn, vagy ha ez ünnepnap, az ezt követő nap déli 12 óráig érvényesek.

A kirándulójegyek minden vasárnap az első vonattól — a délután 14.08 órakor induló vonattal válthatók és a visszautazáshoz ugyanazon nap az utolsó vonattal érvényesek.

Ugyancsak folyó hó 20-tól kezdődőleg kerülnek kiadásra a Radnára szóló (Lippafüred) mérsékelt áru fürdőjegyek is, amelyek minden szombaton 11.30 órától kezdődőleg — vasárnapon a 14.08 óráig induló minden vonaton és bármely állomáson válthatók és a visszautazáshoz vasárnap reggeltől — hétfő, vagy ha ez ünnepnap, az ezt követő nap déli 12 óráig érvényesek.

## Műtermi szép felvételeket

reprodukciókat, felvagyítást vállalunk. Kezdd és haladó amatőr-fényképezőknek szakszerű felvilágosítást adunk minden szakmai kérdésben

**Foto Sport** Str. Eminescu 2.

## Potemkin védelmi szövetséget kívánt létrehozni a Fekete-tengeren?

Páris. A francia sajtó szerint Potemkin balkán tárgyalásain fekete-tengeri védelmi szövetséget igyekezett létrehozni. A Petit Parisienne szerint a szovjet diplomácia azon mesterkedik, hogy megakadályozza a Dardanellákon való szabad áthajózást hadihajók számára és hogy ezt csak a fekete-tengeri államok vehessék igénybe.

Potemkin helyettes külügyi népbiztos, aki már elutazott Bucarestből, Moszkvába való útja közben kiszáll Varsóban, de még nem egészen bizonyos, hogy vajon fog-e találkozni Beck ezredes lengyel külügyminiszterrel. Most neveztek ki különben az új szovjet nagykövetet Varsóba még pedig Aaranov személyében, aminek a lengyel fővárosban nagy jelentőséget tulajdonítanak.

## 150 millió márkás német hitel Törökországnak!

Ankara. Török politikai körökben élénken foglalkoztatja a kérdés, vajon megkötötték a legutóbbi napokban az angol—török egyezményt. Az egyezmény megkötéséről csakis egy nagyobb török lap adott hírt, de ezt a kormány azonnal és véglegesen betiltotta. Politikai körökben senki sem tud biztosan a diplomáciai tárgyalások eredményessége felől. A kormány tagjai semmilyen irányban nem nyilatkoztak eddig, és cáfolatot sem adtak ki a napokban elterjedt hirre vonatkozólag. Külföldi jelentések szerint Németországgal bizonyos gazdasági vonatkozású megegyezés jött létre, amelynek értelmében

Üzlethelyiség Baritú és Met ann ucca sarkán több kirakattal a csón azonnaira kiadó.

Cím a kiadóban.

2188

## INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTARAK:

VOJTEK gyógyszer-tár, Bulev, Regina Maria 25. (Tel.: 15-10.)

DANCIU gyógyszer-tár, Piața Mihai Viteazul 13. (Tel.: 15-78.)

BERNATH gyógyszer-tár, állomással szemben. BERGER gyógyszer-tár, Saguna-ut.

## MI A HELYES?

1. A víz hőmérsékletét a fürdőszoba hőmérsékletével összeegyeztetni. A két hőmérséklet között ne legyen nagy különbség, mert könnyen meghűlhet.



2. Csak akkor fürdeni, ha teljesen jól érzi magát. Fejfájással, szédüléssel, vagy egyéb indispozícióval ne lépjen a kádba, mert könnyen állhat elő vértórtulás.

## NEMCSAK A KÜLSŐ TISZTASÁG FONTOS,

hanem a belső is. Eppen úgy, ahogy ügyel arra, hogy arca és teste tiszta legyen, ügyeljen arra is, hogy belei és belső szervei is tiszták legyenek. Tisztítsa ki azokat Artin drágéval. Az Artin a szervezet belső fürdője, amely minden kellemetlen mellékjelenség nélkül alaposan kiüríti a beleket, megszabadítja a testet a lerakódott salaktól. Artin enyhe hatása, de biztos és alapos munkát végez.

# Artin

megtisztítja beleit

A Dr. WANDER üzemek készítménye.

## „Réztábla a kapu alatt”

A Cronin-regény filmváltozatának sajtóbemutatója az aradi Corso-moziban

Sok harc és vita után emelkedett világhírnévűre Cronin abszolút irodalmi értékű képviselő regénye a „Réztábla a kapu alatt”. A briliáns irodalmi alkotás megfilmesítése tökéletesen sikerült és amennyiben még lehetséges növelni fogja az író regényének népszerűsét. Soha ilyen precízen, anynyi lélekbeáramoló természetességgel nem elevekedett meg irodalmi téma a filmobjektív előtt.

Cronin regénye rendkívüli filmalkotás és valóban elismerés illeti meg a Corso-mozi igazgatóságát, amely költséget és fáradságot nem kimélve módot nyújtott az aradi közönségnek, hogy a film vizuális erején keresztül is megismerkedjen Cronin alkotásával. Donáth Róbert Dr. Mason szerepében és Russell Rosalind Krisztina szerepében oly sok természetes játékot, annyi lelkiséget vittek szerepükbe, hogy nálunknál jobban senki sem tudta volna megalkotni ezt a két nagyszerű embertípust. Akár olvasta már valaki Cronin gyönyörű regényét, akár nem, tökéletesen műélvezetben lesz része és ezért mindenkinek meg kell ragadni az alkalmat, hogy a Corso-mozi előadásában megtekinthesse a regény filmváltozatát.

## Ongyilkosságot kísérelt meg egy kiskorú kereskedelmi alkalmazott

Kedden, a kora délelőtti órákban az Aurel Vlaicu-uton levő Transilvania szállodához hívták a, a mentőket, hogy egy kiskorú fiút a központi kórházba szállítsanak. A 17 éves fiú tegnap délután szobát bérelt a szállodában és megmérgezte magát. Tettét lekiismeretfurdalása miatt követte el. Alopota életveszélyes.

# SPORT KOZLONY

## Legjobb összeállításban állnak fel a Rapid—AMEFA mérkőzés csapatai

Előmérkőzés: Unirea—Crisana az elsőosztályu bajnokságért

Sportkörökben hatalmas érdeklődés nyilvánul meg a szerdai nemzeti bajnoki mérkőzés iránt, amelyen a Rapid nagy játékerőt képviselő együttese kerül szembe az aradi munkás-csapat-tal. Mindkét csapat óriási gonddal készült a fontos mérkőzésre, amelytől a Rapidnak a veszélyes zónától való megszabadulása, az AMEFA-nak pedig az élcsoportban való megmaradása függ. A mérkőzésre mindkét csapat a legjobb összetételben állhat ki és így a piros-feketék a következő tizenegyet állítják sorompóba:

Gerold — Slivat, Kovács — Szurgyi, Szabó, Szaniszló — Bermoser, Léb, Perneki, Rejnhardt, Batrin.

A Rapid expedíciója 17 tagból — köztük 14 játékos — áll és Bauer Constantin vezeti. Kivülről Constantinescu mérnök, Rónav Nándor gyuró

és három tartalékjátékos (Negru kapus, Wetzer II hátvéd és Rosculeț hátvédcsatár) érkeztek, míg a Rapid összeállítása az AMEFA ellen a következő lesz:

Radulescu — Marton, Lengher — Vintila, Rasinaru, Costea — Horotan, Moldoveanu, Barátky, Auer, Bogdan.

A mérkőzés előtt az Unirea és a Crisana előrehozott elsőosztályu bajnoki mérkőzést bonyolítják le, ezt megelőzően pedig az AMEFA és a Tricolor ifjusági csapatai játszanak a bajnoki pontokért. A műsor időbeosztása tehát az alábbi:

13.45 órakor: AMEFA ifj.—Tricolor ifj.

15.30 órakor: Unirea I—Crisana I.

17.15 órakor: AMEFA—Rapid.

## Ellenőrző köruton a bíróttestület és a szövetség

Az aradi Bíróttestület elnöke, Bozgan Gheorge, Ferdinand szövetségi titkár társaságában vasárnap, május 14-én ellenőrző körutat honvontat le a Gloria-, AMEFA-, CAA- és Titanus-pályákon, ahol a játékvezetőket és a játékosokat fogják ellenőrizni. Egy héttel később több külbeli pályán tesznek ellenőrző látogatást és tapasztalataikat írásba fogják foglalni.

## A Sport és Kritika

ezuttal hétközben is megjelenik és csütörtök reggel teljes részletes, kimerítő tudósításokban számol be a szerdai nemzeti bajnoki forduló egyes mérkőzéseiről. A kisebb mérkőzésekről is pontos beszámolót nyújt a kedvelt sportlap, amely minden elárúsítóhelyen kapható

## A magyar nemzeti bajnokság állása:

1. Ujpest	20	16	2	2	79:24	34
2. Ferencváros	20	14	5	1	76:35	33
3. Hungária	20	13	4	3	57:26	30
4. Kispest	20	12	3	5	48:31	27
5. Nemzeti	20	9	7	4	45:34	25
6. Szeged	20	8	6	6	41:27	22
7. Budafok	20	7	6	7	34:35	20
8. Szolnok	20	8	3	9	35:43	19
9. Phöbus	20	6	6	8	38:44	18
10. Taxisok	20	5	5	10	51:55	15
11. Elektromos	20	5	5	10	29:41	15
12. Bocskai	20	3	4	13	25:54	10
13. Zugló	20	2	3	15	26:72	7
14. SSE	20	2	1	17	21:84	5

O Kúronvatot indít az AMEFA Temesvárra. A vasárnapi Chinezul—AMEFA mérkőzésre az AMEFA vezetősége különvonatot indít és pedig az egyik vonat reggel, a másik pedig délelben indul át Temesvárra, mindkettő pedig még vasárnap este érkezik vissza. A vasúti jegy ára oda-vissza 99.— lei és az AMEFA vezetősége ezenkívül kedvezményes belépőjegyekről is gondoskodik a mérkőzésre. Jelenkezést az AMEFA-irodában, Markovits Sándor szállítócég-nél (Str. Dr. Ioan Robu) és Bakács Béla fehérmű-üzletben (Orutay-palota) fogadják el.

O Ulabb pontot szerzett az Ujpest. Mint ismeretes, a 3:3 arányban döntetlenül végződött Ferencváros—Nemzeti mérkőzés az egyesbíró megsemmisítette és a mérkőzés újrajátszását rendelte el. Fellebbezés folytán került az ügy a Magyar Futballszövetség elé, amely az előző rendelkezést megsemmisítette és a mérkőzés eredményét 3:3 arányban igazolta. Ilyenformán az Ujpest egy újabb pontelőnyre tett szert a Ferencvárossal szemben és bajnoki esélyei jelentősen megnövekedtek.

O Tizenegyezer lei prémiumot kaptak a válogatott játékosok. A Jugoszlávia ellen győztes válogatott csapat tagjai a szövetség részéről fejenként 6000 lei prémiumot kaptak, amelyet Marinescu Gabriel miniszter, a labdarúgószövetség elnöke további 5000 leiel tödött meg. Ilyenformán a román csapat játékosai egyenként 11.000 leit kaptak.

O Súlyos konfliktus a Victoria berkeiben. A kolozsvári Victoriában súlyos belső válság dúl: egyes játékosok szülei ugyanis nem engedik fiaikat látszani és ezzel magyarázható, hogy legutóbb sem Pop III., sem pedig Capusan nem szerepeltek a csapatban. Több játékos szolidaritást akar vállalni a letiltott Cociuban fivéreikkel. A jövő hét folyamán választmányi ülést tartanak, amelyen megkísérlik, hogy a jelenlegi zavaros helyzetet tisztázzák.

*Handwritten note:* Magyar bajnokságban vasárnap ismét csonka forduló — hat mérkőzés — kerül lebonyolításra és pedig: Ferencváros—Elektromos, Budafok—Hungária, Phöbus—Zugló, Taxisok—Szolnok, Bocskai—Ujpest és Salgótarján—Kispest mérkőzések.

Az egyik amerikai versenyen újabb remek súlydoló eredményről hoz hírt a táviró: az eddig ismeretlen Williams 1652 cm-el nyerte versenyt és ezzel egycsapásra a világ legjobb súlydóhóinak ranglistáján a negyedik helyre szökött.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Londonban folytatják a román—angol kereskedelmi tárgyalásokat

Külön hivatal létesül Berlinben a Romániával kapcsolatos gazdasági kérdések tanulmányozására

Azok a kereskedelmi tárgyalások, amelyeket jelenleg a román kormány különböző államokkal folytat, rendkívül jelentőséggel bír. Jelenleg Angliával, Németországgal, Svájccal, Görögországgal és Törökországgal folynak kereskedelmi tárgyalások. A közeljövőben pedig tárgyalások kezdődnek több más állammal való kereskedelmi kapcsolataink megkönyvitése végett.

Az Angliával lefolytatott kereskedelmi tárgyalások a teljes megértés és barátság jegyében nyertek levezetést. A tárgyalások során megtárgyalták részletesen a két ország gazdasági életét érintő kérdéseket és megállapították azokat a kereteket, amelyekben beljeli eredményes együttműködés valósítható meg. A tárgyalásokat minden valószínűség szerint már a legközelebbi jövőben Londonban folytatják. A tárgyalások eddigi eredményeit kielégítőnek tekintik.

A Berlinből érkezett jelentések szerint az ott folyó tárgyalások során szintén szép eredményeket sikerült elérni. A Berlinben tárgyaló bizottság vezetője, Em. Marjan visszaérkezett Bucurestibe, ahol beszámolt az eddigi tárgyalások lefolyásáról.

Berlini jelentések arról számolnak be, hogy a román—német gazdasági egyezmény rendszeres és egységes alkalmazásának biztosítása végett Berlinben új hivatalt létesítettek. „A román gazdasági kérdések tanulmányozására kiküldött központi kormány-bizottság” névvel. Mindazon német cégek, amelyek gazdasági kapcsolatokba akarnak lépni Romániával, ehhez az új hivatalhoz kell fordulniuk.

A Bucurestibe érkezett görög kereskedelmi küldöttség érintkezésbe lépett az illetékes román kormánytényezőkkel, akikkel ismertették a görög exportörök kívánságait. A tárgyalások egyvélként még folynak. Hasonlóképpen folyamathan

## 4 évig szenvedtem állandóan a legkínzóbb gyomorfájdalmaktól

Const. D. P. Neagu, Chiold, iud. Buzau folyó évi április 7-én a következő levelet küldi nekünk: „Tisztelettel hozom sz. tudomására, hogy 4 éven keresztül szenvedtem állandóan a legkínzóbb gyomorbajban, míg cca 2 hete — hála a lapokban közölt értesítéseiknek — informálód-tam az Önök Gastro-D. gyógyszerére felől, melyet megvásárolva, kijelenthetem, hogy rövid használat után, nálam olyan, szinte lihetetlen eredmény mutatkozott, hogy eddigi borzalmas fájdalmaimat teljesen lecsendesítette, miért kérem fogadják legőszintébb köszönetemet. Szíveskedjenek nagyszerűen bevált gyógyszerükből még egy üveget utánvétellel küldeni, hogy a kurát folytathassam.”

Mit lehet a fenti, mindenki részére rendelkezésre álló őszinte sorokhoz még hozzáfűzni?

Gastro-D. kapható gyógyszertárakban és drogériákban, vagy megrendelhető 135 lei utánvét mellett Császár E. gyógyszertárában Bucuresti, Calea Victoriei 124.

A Davis Cup előcsatározásai során Lengyelország Hollandiát, Németország Svájcot, Jugoszlávia pedig Irországot győzte le. Jugoszlávia következő ellenfele a Bucurestiben győztes magyar csapat és ez a mérkőzés Budapesten kerül lebonyolításra.

A portugál labdarúgó bajnokságot az FC Porto csapata nyerte meg 23 ponttal a Sporting (22 pont) és a Benfica (21 pont) előtt. A bajnokság befejeztével megindulnak a kupaküzdelmek, amelyek még érdekesebbnek ígérkeznek a bajnoki meccseknél.

A vasárnapi előléptetési bíróvizsgán 9 gyakorló-bíró vett részt és az írásbeli, szóbeli, valamint gyakorlati vizsga után négyet léptettek elő. Ezek a játékvezetők: Barbu, Marienut, Milancovicj és Vaglau, akik disztribútorok képesítést nyertek.

vannak még a román—török kereskedelmi tárgyalások is. A Svájccal folyó tárgyalások harát-ságos mederben hajadnak előre és meg van a remény arra, hogy a jövő hét végéig megszövegezhessék az új fizetési egyezményt.

= UJ TÁBLÁZAT JELENT MEG A CÉHEK BE-OSZTÁSÁRÓL. A Monitorul Oficial május 5-iki számában munkaügyi miniszteri rendelkezést közöl, mely új táblázat szerint osztja be a különböző céheket.

## A BUDAPESTI VIGSZINHÁZBAN ORVOSKISASSZONY

Színjáték 3 felvonásban.

Írta: Patriola S. Haro. Fordította: Harsányi Zsolt.

Muráti Lili, Ajtay, Bihary, Dénes György, Greguss, Kormos Márta, Kőmives, Köpeczy-Boócz, Ladomerszky Margit, Márkus Margit, Orsolya Erzsébet, Perényi, Vértess.



## Vizerőművek létesítését tervezik Arad-, Temes-, Krassó- és Szörénymegyék villamosítására

Bucuresti-i jelentés szerint a bánáti AEG villamosító trösztéhez tartozó Elgiba vállalat részletes tervet dolgozott ki a Bánát villamosításáról. A terv egy része már meg is valósult a rékási körzetben. A most Temesváron tárgyaló német bizottság az Elgibával karöltve óriási arányú vizerőtelep felállítását tervezi, amely Arad, Temes-Torontál, Krassó és Szörénymegyék villamosításának célját szolgálja.

Ez a villamosmű látná el árammal a Temes-

vár mellett felállítandó szabad zónát is. Ebben a szabad zónában főképpen élelmiszeripari, bútorgépi és bőripari vállalatok épülnének német érdekeltségben, de ugyanígy hatalmas gabona tárházakat és hűtőberendezéseket állítanak fel. A temesvári szabadzóna felállításával kapcsolatban a Bega-csatorna nagyarányú kibővítésének terve is aktuálissá vált, amire hirtelen már Jugoszlávia is hozzájárult.

## A Rimamurányi új exportja

Budapestről jelentik: Mint szakkörökből halljuk, a Rimamurányi Vasmű, amely Romániába, Jugoszláviába, Bulgáriába és általában a Balkán legújabb államába eredményes exportot bonyolít le, utabban Görögország felé is jelentős exportüzletet tudott lekötni. Minden jel arra vall, hogy sikerül ezt az exportot állandósítani.

— A rendezetlen állampolgárságu cégtulajdonosok külföldieknek tekintendők. Azok a kereskedők és iparosok, akiknek állampolgárságát a 169—1938. törvényrendelet alapján elrendelt ellenőrzés alkalmával nem igazolták, külföldieknek tekintendők s mint ilyenek, kötelesek tartózkodási engedélyt, valamint a saját számlára üzött foglalkozáshoz szükséges engedélyt megszerezni. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara felhívja mindazokat, akik e rendelkezés alá esnek, hogy tisztázzák helyzetüket és szerezzék meg a munkaügyi minisztérium vonatkozó könyvecskéjén kívül a nemzetgazdasági minisztérium engedélyét is a cégbejegyzéshez. E feltételek teljesítésének határideje május hó 31-ikén jár le.

— A részvényesek nem kérhetnek kártérítést a vállalati vezetőktől. A bucuresti-i 7. számú vizsgálóbírói hivatal elé legutóbb egy rendkívül érdekes ügy került. Több részvényes panaszt tett különböző szabálytalanságok címén N. Petcu, a „Moara comercială” nevű malom delegált adminisztrátora és C. Antoniu, volt delegált adminisztrátor ellen. A vizsgálat során több szakértői jelentés került a vizsgálóbíró elé és ezekből a szakértői jelentésekből megállapítást nyert, hogy visszaélések nem forogtak fenn. Az ugynevezett kontradiktórius tárgyaláson felvetődött az a jogi kérdés, hogy a részvényesek bejelenthetnek-e kártérítési igényt a részvénytársaság ügyvezetői ellen és hogy a büntetőtörvénykönyv 539—540. szakaszai az ügyvezetők felelősségével kapcsolatban alkalmazhatók-e az ügyvezetőkre az 1937. január elseje előtt elkövetett cselekményekre vonatkozóan is. A 7. számú vizsgálóbírói hivatal vezetője a Semmitörvényes joggyakorlással összhangban az eljárást megszüntette és kimondta, hogy egyes részvényesek nem kérhetnek kártérítést a részvénytársaságok ügyvezetőitől azok hivatali működésével kapcsolatban. A jelen esetben egyébként is az ügyvezetők terhére rótt cselekmények nem voltak büntetőjogi jellegűek.

## Rájár a rúd az aradi kutyákra és macskákra!

Szigoru szabályrendelet szabályozza az ebtartás feltételeit  
Kitiltották az ebeket a főútvonalokról és tilos a nyilvános  
kutyavásár

Brancoveanu Marin dr. Arad város főállatorvosának előterjesztésére

a városvezetőség rendkívül szigorú rendszabályokat tartalmazó rendeletet bocsátott ki a kutyák és macskák tartásáról.

Az állatorvosi hivatal jelentést tett a városvezetésnek, hogy január elseje óta sok ebmarási eset fordult elő, a vizsgálat eddig megállapította, hogy a megfigyelt állatok között több veszett volt, ami azt jelenti, hogy

az eddigi intézkedések nem voltak elégségesek a veszélyesség leküzdésére.

Eppen ezért Vlad Alexandru tábornok polgármester utasítására elkészült az új szabályrendelet, amely az állategészségügyi törvény, illetve szabályrendelet, a földművelésügyi minisztérium rendelete és az 1934. évben kibocsátott városi kutyatartási szabályzat alapján intézkedik az adott helyzetnek megfelelően. Az intézkedés a közigazgatási törvényben biztosított jogokat alkalmazza és néhány feltűnően érdekes újítást tartalmaz a kutyák és macskák tartását, valamint az ebek közlekedését illetően. Így

a város bizonyos utvonalairól és nyilvános helyekről szigorúan kitiltja a kutyákat, még ha gazdájuk szájkosárral látta el és szíjjon vezeti is az állatot.

Ezt az intézkedést a város vezetősége szépeszeti és forgalmi szempontokkal indokolja, míg a házban tartott kutyákra vonatkozó rendkívül szigorú intézkedéseket egészségügyi szempontokkal magyarázza, mint ahogy

a közegészségügy védelme volt az új szabályrendelet elkészítésének kiindulópontja.

A városvezetőség a főútvonalról, a parkokból és a Neptun-fürdőről teljességgel kitiltotta a kutyákat. A rendelet különben a következőket tartalmazza:

1. A város területén található kutyák és macskák zárlat alatt állanak. A tulajdonosok kötelesek a macskákat zárt helyen tartani, a kutyákat pedig megkötöni, hogy más jószágokkal ne kerülhessenek egymáshoz. A kutyák csak az esetben engedhetők az udvarban szabadon, ha az épület jól körül van kerítve, a házban pedig csak egy család lakik. Ez a kötelezettség is csak akkor szűnik meg, ha a kutya nem támadja meg az embert és a kapu állandóan zárva van. Abban az esetben, ha a házban több család lakik és a kutya harapós, csupán este 9 órától hajnali 5 óráig engedhetők az udvarban szabadon.

2. A város valamennyi kutyáját fémből készült

centávát kell ellátni, amelynek a nyakörvéről kell függnie. Ezt a jelvényt a kutyaadó kifizetésével egyidejűleg díjmentesen lehet beszerezni.

3. Az ebek közlekedését az egész város területén a következő előírások szabályozzák:

a) A kutyák közlekedése az alábbi utvonalakon még akkor is tilos, ha gazdájuk szájkosárral látta el és szíjjon vezeti őket: Maria királyné ut, Ferdinánd király ut, Paulian ezredes ucca, a városi parkok, a Marosparti-töltés sétánya és a Neptun-fürdő fővénye.

b) A város egyéb utcáin való közlekedés pedig csakis abban az esetben szabad, ha minden kutya szájkosárral van ellátva, tulajdonosa pedig szíjjon vezeti. A szájkosárnak ellenállóképes, jól működő, fémnyagból készült védőeszköznek kell lennie, hogy a harapás bármely lehetőségét kizárja.

c) A vadászkutyák a vadászati ideje alatt, szájkosár nélkül is vezethetők, hasonlóképpen a katonaság, a csendőrség és a rendőrség kutyái is, de csak szolgálati idő alatt.

d) Még szájkosárral ellátott kutyákat sem lehet piacra, mézárszékbe, étterembe, vagy bármely más üzletbe és hatósági helyiségbe bevinni.

4. Mindazokat a kutyákat, amelyek a fentebb ismertetett előírásokkal ellentétes módon közlekednek, a városi gyepmester közlegel elfogják, vagy pedig a helyszínen sztrichinnel megmérgezik, tekintet nélkül arra, hogy viselik-e a városi centát.

5. Azokat az ebeket, amelyeket a gyepmester közegei városi érem nélkül találnak, úgy tekintik, mint gazdátlan jószágokat és elfogatsuktól számított 36 órán belül kivégzik.

6. Tilos a kutyák árubaocsajtása a piacokon és nyilvános helyiségekben.

7. A kutyatulajdonos köteles az újszülött ebet, amennyiben nem óhajtja felnevelni, nyomban születése után vízbefojtani.

8. Teljességgel tilos, hogy a falusi lakosság, akár a szekérhez kötve, kutyát hozzon be Arad város területére a vásárok ideje alatt vagy egyéb napokon.

A 9. és a 10. szakasz a megtorló intézkedésekről gondoskodik. Aki a rendelet ellen vét, a szüntelen iránt ellenséges magatartást tanúsít, kihágást követ el és az állatvesztés leküzdésére irányuló törvény vonatkozó szakasza értelmében 5—10 ezer lejig terjedő pénzbírsággal, valamint 6 hónapig fokozható elzárással sútható.

## Rádióműsor

— Romántal időszámitás. —  
SZERDA, MÁJUS 10.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13-10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13-40: Gramofonlemez. 14-15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14-30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16-45: Előadás. 18: Katonazene. 19: Időszaki anyag. 19-15: Hangjelenet. 20: Felolvasás. 20-15: Román balladák. 20-40: Hanglemezek. 21: A Rádiózenekar hangversenyének közvetítése. Grozuta tenor közreműködésével. Majd: Utána körülbelül 22-15: A Rádiózenekar hangversenyének folytatása. Tassian soprán közreműködésével. 23: Hírek. 23-15: Vendéglői zené. Majd: Hírek közvetítése külföldre német és francia nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Hírek. Gramofon. 8-20: Étrend. 11: Hírek. 11-15: Gyermekekélejtés. 11-45: Felolvasás. 12-10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Harangszó. 13-10: Hanglemezek. 13-40: Hírek. 14-20: Pontos időjelzés. 14-30: Cigányzene. 15-30: Hírek. 16: Árfolyamhírek. 17-15: „A gyermek játszanak akar”. Előadás. 17-45: Pontos időjelzés. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18-10: A rádió szalonzenekara. 18-55: „Magyar uttorók Amerikában”. Előadás. 19-25: Magyar—lengyel művészcsere. 19-50: Előadás. 20-15: Hírek. 20-25: Hanglemezek. 20-50: Magyar hétköznapi. 21-40: Gítár-est. 22-40: Hírek. 23: Jazz. 23-40: Hírek német, olasz, angol s francia nyelven. 24: Cigányzene. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19-25: Olasz nyelvoktatás. 20-25: Az olasz nevelés új alkotmánya. Felolvasás. 21: Hírek. 21-20: Országos Postászenekar. 22-30: Időjárásjelentés.

Belgrád. 13: Népies zene. 14-10: Lemezek. 17-45: Népies zene. 18-20: Rádiózenekar. 19-15: Lemezek. 21: Operaközvetítés.

CSÜTÖRTÖK, MÁJUS 11.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13-10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13-40: Gramofonlemez. 14-15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14-30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16-45: Előadás. 18: Gyermekek. 20: Felolvasás. 20-15: Olasz énekesek gramofonlemezei. 21: Dvorzsák gramofonlemez. 22: Hírek. 22-15: Prokopieni szus. 22-40: Xilofon és éneklőfűrés. 23: Hírek. 23-15: Vendéglői zene. Majd: hírek közvetítése külföldre németül s franciául. Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna. Hírek. Gramofon. 8-20: Étrend. 11: Hírek. 11-20: és 11-45: Felolvasás. 12-10: Vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó. 13-10: Balalajka zene. 13-40: Hírek. 14: Beszkárt zenekar. 14-20: Pontos időjelzés. 15-30: Hírek. 16: Árfolyamhírek. 17-15: „Kikelet a fehér asztalon”. Előadás. 17-45: Pontos időjelzés. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18-10: „Huszonhárom tördfőés”. Történelmi csevegés. 18-45: Cigányzene. 19-30: Külügyi negyedóra. 20-15: Hírek. 20-25: Gazdáknak. 20-40: „A rokokó leg nagyobb zenésze”. Előadás. 21-50: A rádió szalonzenekara. 22-40: Hírek. 23: Zongorahármas. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0.20: Cigányzene. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.05: Angol nyelvoktatás. 19.45: G. Réthly Pál sakkelejtés. 20.25: Tibor Zoltán énekel, zongorakísérettel. 21: Hírek. 21-20: Néprajzi mesemondó hanglemezek. 21-30: Kurina Simi cigányzenekara. 22-30: Időjárásjelentés.

Belgrád. 13: Lemezek. 13-30: Biniczki énekesnő. 19: Rádiózenekar. 22: Népdalok. 23-15: Isbedov zongoraművész.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget sem a kiadóhivatal, sem a szerkesztőség.

Alullrott Emil M. Cerkess, kerületi rendőrtiszt, ezen az úton kérek elnézést Traian Jivulescu úrtól ez év április 11-én velem szemben tanúsított magatartásomért, amelyért őszinte sajnálkozásomat fejezem ki.  
EMIL M. CERKESS  
comisar.

Hirdessen az Aradi Közlönyben

# Legújabb jelentéseink:

## Világbéke-értekezletre hívta össze a pápa az európai nagyhatalmakat

A Vatikán egész szervezetét a cél elérésének szolgálatára ajánlotta fel a római egyházfejedelem

### Spanyolország kilépett a Népszövetségből

Párisban óriási figyelemmel várják XII. Pius pápa nemzetközi béke-akciójának eredményeit. A Paris Soir szerint a Vatikán képviselői Európa mindegyik fővárosában konkrét javaslatokkal fordultak az egyes kormányokhoz, amelyek egy nemzetközi béke-értekezlet létrehozását célozzák a Vatikánban, hol a pápa személyesen üdvözlőné a küldötteket. A pápa maga nem venne részt a tanácskozásokon, de a Szentszék tel-

jes apparátusa rendelkezésre állana a világbéke céljának elérésére. Németországban nagy figyelemmel fogadták a tervet, Lengyelország egyelőre habozik, az olasz kormány teljes mértékben támogatja. A lengyel hajlandósággal szemben a francia szélsőbaloldali sajtó annak az aggodalmának ad kifejezést, hogy „újabb München. készül.”

### Spanyolország kilépett a Népszövetségből

Burgos. Hivatalosan jelentik, hogy Jordana külügyminiszter a következő táviratot intézte a Népszövetség főtájtárához:

— „A spanyol kormány nevében van szerencsém közölni, hogy Spanyolország az egyezségi okmány első cikkelyének harmadik szakaszára való hivatkozással kilépett a Népszövetségből. Jordana.”

### Leon Blum londoni utja

Leon Blum a francia szocialista párt vezetője Londonba érkezett, ahol az ellenzéki munkáspárt vezérével, Attlee őrnaggyal és a párt különböző más vezetőivel tárgyal. Hír szerint Blum a kötelező katonai szolgálat ügyét hozza szóba és megbeszéli a szovjet szövetséggel való viszony ügyét is.

### Területcserével akarja Mussolini megoldani a danzigi kérdést

Rómából jelentik: Mussolini miniszterelnök a közeljövőben Németországba utazik, hogy Hitlerrel együtt írja alá a Milánóban létrehozott olasz-német katonai és politikai szövetségről szóló államj szerződést. A szerződés részletlenek s szövegének kidolgozása diplomáciai uton megy végbe és néhány hetet vesz igénybe. A szöveg elkészítése után Mussolini Németországba megy, ahol Hitler birodalmi vezér vendége lesz. A párisi Matin értesülése szerint Mussolini miniszterelnök a danzigi problémát területcserével akarja megoldani.

A római Messagero jelentése szerint az olasz-német katonai szerződést, amelyet a milánói közleményben jelentettek, június hónap elején Ciano gróf és Ribbentrop írják alá

### A genovai herceg üdvözölte az Olaszországba érkező jugoszláv régens-párt

Milano. Pál jugoszláv régensherceg felesége kíséretében római utja során ma Postumjánál elérte az olasz határt, ahol a király és császár nevében a genovai herceg üdvözölte.

## APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: Alkalmazást keresők, elveszett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések **szavankint 1 leu.** Egyéb apróhirdetés **szavankint 2 lei.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetések ára előre fizetendő.

Levelezés és házasság rovatokban való közlésre apróhirdetéseket nem vesz fel a kiadóhivatal.

### ALKALMAZÁST NYER

Mindenes szakácsnőt szobaleány mellé keresek vidékre. Belgrádekné, Str. Cloșca 12. 2121

Jóltűző, mindenes szakácsnő felvétetik. Cim a kiadóban. 2146

Mindenes, ki a főzéshez is ért, felvétetik. Bul. Carol 4. 2130

Fiatalabb, magános mindenes jóltűző jobb nőt keresek. Wagner Károly, Pantokota. 2131

### ÜZLET

Forgalmas fűszerüzlet családi okok miatt a főútvonalon sürgősen átadó. Cim a kiadóban. 2145

### LAKÁS

Központban kétszobás, fürdőszobás garconlakás augusztus 1-re kiadó. Bővebbet: Szalai ügyvédnél. 2124

Ujonnan festett háromszobás, modern lakás azonnal kiadó. Str. Bolintineanu 4. Bővebbet: Baumann, Bul. Reg. Ferdinand. 42. 2012

Négy szobás, összkomfortos urilakás augusztus 1-re, esetleg előbbre is kiadó. Str. Mărăsești 4. 1999

Str. Horia 4. sz. házban (jelenleg dr. Kállai orvos által bérelt) ötszobás, I. emeleti lakás augusztus 1-re kiadó. 2120

Kiadó augusztus 1-re kétszobás, modern földszinti lakás, fürdő- és mellékhelyiségekkel, a törvényszéki villanegyedben. Str. Dumbrava Rosie 27. 2098

Földszinti, modern háromszobás uccal lakás, összkomforttal, ujonnan festve kiadó. Str. Consistorului 12-29. 2135

Kétszobás garconlakás ujonnan festett, két helyiség: 23 mtr. hosszú, 6 mtr. széles, 17 mtr. hosszú, 7 mtr. széles, villanyerőre felszerelve azonnal kiadó. Boulevardul Regele Ferdinand 12. 2149

Uricsaládnál elegánsan berendezett burtozott szoba, fürdőszoba, 1-2 személynek kiadó, esetleg ellátással. Cim a kiadóban. 2144

Kiadó június elsejére egyszoba, előszoba és fürdőszobás lakás. Str. Russu Sorianu 3. 2136

Uccal, földszintes négy szoba és mellékhelyiségekből álló modern lakás Str. Horia 3-5 (volt Szántay-palotában) augusztus 1-re kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél. 2132

### Klubbnak, irodának,

műhelynek alkalmas, 6 szobás földszintes helyiség azonnal kiadó. Blv. Dragalina 26.

**Kiadó** 4 szobás, ujonnan alakított földszinti modern lakás. Dragalina-ut 4. (Kulturpalotával szemben.) Telefon: 27-71.

### Kiadó

a Piata Avram Iancu-tér közelében, forgalmas helyen **hentes és fűszerüzletnek alkalmas szép, nagy üzlethelyiség.** Cim a kiadóban.

### KÜLÖNFÉLÉK

Beraktározási raktárban olcsón beraktározhatók lakásberendezések száraz helyiségben. Olcsón eladó üzletberendezés, szép hálószoba ruganyos betétekkel, állóóra, metszett falitükör. Strada Moise Nicoară No. 9. 2126

Elveszett egy szafir- és gyémántkövekkel kirakott fülbevaló. Megtalálójára kérik, hogy magas pénzjutalom ellenében tulajdonosának, Calea Saguna 157. szám alatt adja át. 2133

Modern dió kombinált szekrény, új, alkalmi áron eladó. Str. N. Pompiliu No. 64. 2147

Autó, 4 hengeres, Ford, kitűnő állapotban jutányosan eladó. Cim a kiadóban. 2140

### Orvosok mondják:

## A SULFAMYL

kénpuder tökéletes összetételénél fogva kitűnő eredménnyel helyettesíti az összes pudereket.

### VÉTEL-ELADÁS

### Sötét dióhálók

és topolyahálók nagy választékban. Belföldi és keleti szőnyegek modern, új konyhaberendezés, amerikai írósztal, rollók szekrények, kasszák, recamie, kombinált szekrény stb.

olcsón, mélyen leszállított áron kaphatók. Vesszünk sürgősen

megbízónk részére 6 és 12 személyes ezüst evőkészletet, porcelán- és üvegszervizet, antik ékszereket, szőnyeget és teljes lakásberendezést.

Zálogkölcsonöket közvetítünk a temesvári zálogházba, előleget nyújtunk, olcsón hosszabbítunk, zálogcéduláját megvesszük.

TEMPO bizományi-üzlet, Fischer Eliza-palota.

Egy portabló írógép sürgősen eladó.

Eladó egy komplett sötét tölgy-ebédlő. Cim a kiadóban. 2139

Jókarban levő batárt, lehetőleg négy személyest megvételre keresek. Cim a kiadóban. 2142

Betegtoló-kocsit vennénk, csakis jó állapotban. Cimeket a kiadóba. 2138

1 drb. Romer-tractor  
1 „ W. D. Hammay-tractor  
1 „ Máv magánjáró 8 atm.  
1 „ eséplőszekrény  
Hofherr & Schrantz 8-as 1 ompl.  
1 „ Lister fűrészgép  
garantált javítottak **eladók.**  
**KAISER, Arad, Gen. Grigorescu 4.**

### INGATLAN

Eladó 10 telek és egy magán sarokház. Érdeklődni: Str. Tiberiu 2. Buzsák.

Eladó sarokház hely a Boulevardul Carolon, volt Patria-telep. Érdeklődni: Boulevardul Carol 35. iroda. 2137

## HATSCHER

Ingatlanforgalmi iroda  
Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott)  
előnyös ajánlatok!

Bérházak nagy jövedelemmel.  
1.200 ezer: hegyaljai indóház táján emeletes bérház, kettős telken, a környezetnek megfelelő előnyös lakáselosztás, 190 ezer hozam. — 1.050 ezer: Iancu-térnél emeletes átjáróház, részben új, középnagy, parkettás, fürdőszobás, lakások, 158 ezer hozam. — 900 ezer: u. o. emeletes bérház, 3x3 szobás, elő, fürdőszobás, 5x2 szobás, előszobás és 3 kis lakás, 120 ezer hozam. — 600 ezer: belváros mellett magasföldszintes bérház, 3 fürdőszobás, középnagy, két kislakás, 64 ezer hozam. — 550 ezer: körút melletti 10 lakásos (2, 3 és 4 szobásak) 84 ezer hozammal. — 545 ezer: II. kerületben 3 ucca kereszteződésénél üzletház, pinca, közművek, nagy telek, 80 ezer hozam. — 450 ezer: belvárosi üzletes ház, nagy telekkel, 64 ezer hozam. — 400 ezer: a főút folytatásában belvárosi üzletes sarokház, 3x2, 2x1 szobás lakás, 54 ezer hozam, igen kedv. fiz. felt. — 340 ezer: külvárosi bérház, 3, 2 és 1 szobás 16 teli lakás, 48 ezer hozam.